

**ESPERA 02**



# ESPERA 02

**NÁVOD K INSTALACI**

**CZ**

**NÁVOD NA INŠTALÁCIU**

**SK**

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

**PL**

**TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ**

**HU**

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně těch, které odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Romotop spol. s r.o.**, pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

### Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

### Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, obzvláště je nutný při instalaci automatické regulace hoření.

### Schválené palivo

Suché, kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 2,900 kg/h. Doporučená délka je cca 250-300 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

### Provozování výrobku

**1 Vypálení laku výrobku**  
Provedte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm), tak aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, provedte další minimálně 2 až 3 příklady povolenou dávkou paliva, nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

**2 Zátop**  
Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena, na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) –

zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení, nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

**3 Topení a příkládka**  
Při příkládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

**4 Ukončení topení**  
Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).



- 1 příprava paliva na zátáp
- 2 vyskládání dřeva v topeništi
- 3 zapálení dřeva od shora
- 4 příkladka



- A** zavřen  
**B** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)  
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

- A** zavřen  
**B1** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)  
**B2** otevřen – primární vzduch uzavřen  
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

## Deklarované vlastnosti výrobku

|                                                                         |                        |                         |                      |                         |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonizovaná norma                                                     | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BlmSchV2 | DIBt<br>15a B-VG 2015   |
| Klasifikace výrobku                                                     | Type BE                |                         |                      |                         |
| Energetická účinnost ( $\eta_{nom}$ )                                   | 80,1                   |                         |                      | %                       |
| Index energetické účinnosti                                             | 106,2                  |                         |                      |                         |
| Energetický štítek                                                      | A                      |                         |                      |                         |
| Palivo                                                                  | Kusové dřevo           |                         |                      |                         |
| Doporučená délka paliva                                                 | 250-300                |                         |                      | mm                      |
| Průměrná spotřeba paliva                                                | 2,900                  |                         |                      | kg/h                    |
| Povolená dávka paliva                                                   | 3,8                    |                         |                      | kg/h                    |
| Interval dodávky paliva                                                 | 1 hodina               |                         |                      |                         |
| Množství spalovacího vzduchu                                            | 36,8                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Jmenovitý výkon ( $P_{nom}$ )                                           | 10,0                   |                         |                      | kW                      |
| Jmenovitý výkon teplovodního výměníku ( $P_{Wnom}$ )                    | 7,0                    |                         |                      | kW                      |
| Maximální provozní přetlak ( $p_w$ )                                    | 2,0                    |                         |                      | bar                     |
| Hmotnostní průtok suchých spalín pro výpočet spalínových cest           | 7,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Teplota spalín při jmenovitém tepelném výkonu ( $T_{nom}$ )             | 288                    |                         |                      | °C                      |
| Průměrná teplota spalín za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu        | 292                    |                         |                      | °C                      |
| Provozní tah ( $p_{nom}$ )                                              | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Teplotní třída komína                                                   | T400                   |                         |                      |                         |
| Připojení na společný komín                                             | Ano                    |                         |                      |                         |
| Prach O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                              | 34                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0828<br>1035         |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                               | 68                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )                               | 106                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatická regulace hoření                                             | ---                    |                         |                      |                         |
| Spotřeba elektrické energie ( $W$ )                                     | ---                    |                         |                      | W                       |
| Stálá ztráta vzduchu ( $V_h$ )                                          | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)                     | INT                    |                         |                      |                         |

## Základní technické údaje

|                                            |             |      |                 |
|--------------------------------------------|-------------|------|-----------------|
| Rozměry                                    | Výška (H)   | 1080 | mm              |
|                                            | Šířka (W)   | 540  | mm              |
|                                            | Hloubka (L) | 518  | mm              |
| Rozměry spalovací komory                   | Výška (H)   | 389  | mm              |
|                                            | Šířka (W)   | 340  | mm              |
|                                            | Hloubka (L) | 370  | mm              |
| Rozměry dveří topeniště                    | Výška (H)   | ---  | mm              |
|                                            | Šířka (W)   | ---  | mm              |
|                                            | Hloubka (L) | ---  | mm              |
| Výška osy zadního (bočního) vývodu         |             | ---  | mm              |
| Objem teplovodního výměníku                |             | 28   | l               |
| Průměr kouřovodu                           |             | 150  | mm              |
| Průměr kouřového hrdla (D <sub>out</sub> ) |             | 150  | mm              |
| Průměr centrálního přívodu vzduchu         |             | 125  | mm              |
| Hmotnost                                   |             | 243  | kg              |
| Plocha vstupní větrací mřížky              |             | ---  | cm <sup>2</sup> |
| Plocha výstupní větrací mřížky             |             | ---  | cm <sup>2</sup> |

**Vzdálenost od hořlavých materiálů**

|                                   |      |    |
|-----------------------------------|------|----|
| Zadní ( $d_R$ )                   | 100  | mm |
| Čelní ( $d_P$ )                   | 800  | mm |
| Čelní k podlaze ( $d_F$ )         | ---  | mm |
| Boční ( $d_S$ )                   | 100  | mm |
| Boční se sklem ( $d_{S1}$ )       | ---  | mm |
| Boční – výklenek ( $d_{S2}$ )     | ---  | mm |
| Boční – umístění 45° ( $d_{S3}$ ) | ---  | mm |
| Boční záření ( $d_L$ )            | ---  | mm |
| Od podlahy ( $d_B$ )              | ---  | mm |
| Od stropu ( $d_C$ )               | 1000 | mm |

**Vzdálenost od nehořlavých materiálů**

|                 |     |    |
|-----------------|-----|----|
| Zadní ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Boční ( $d_S$ ) | --- | mm |

**Upozornění**

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou příkládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalínové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat, a čistit vždy před i po topné sezóně.



Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

# Výrobní štítek

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------|--|------------|----|--|--------------|---|--------|--------------------------|-------------------|--------|---------------------------|-------------------|--------|---------------------------|-------------------|--------|--------------------------|-------------------|--------|-----------|----|--|-----------|----|--|-------|-------------------|-----|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|---|----|--|---|----|--|---|----|--|----------|--|--|-----------|----|--|-------|-----|--|---|---|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3            | 4                               |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>LOGO</b><br>Company<br>WEB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>CE</b> 22 | <b>TYPE</b><br>THE MODEL NUMBER |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách – s ohřevem vody.<br>Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách – s ohrevom vody.<br>Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych – z ogrzewaniem wody.<br>Устройство для обогрева помещений в жилых зданиях – с нагревом воды. |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Používejte jen tato doporučená paliva.   Používajte len tieto odporúčané palivá.   Stosować tylko te zalecane paliwa.   Используйте только рекомендованные виды топлива.<br>Kusové drevo   Kusové drevo   Kawałek drewna   Кусок дерева                                                                            |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Klasifikace spotřebiče   Klasifikácia spotrebičov   Klasyfikacja urządzeń<br>Классификация приборов                                                                                                                                                                                                                |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Normy   Стандарты                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | CSN EN 13240 / CSN EN 13229   EN 16510-1   Ecodesign   BImSchV2   DIN+<br>15a B-VG 2015:                                                                                                                                                                                                                           |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <table border="1"> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>P_{wnom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>\eta_{nom}</math></td> <td>%</td> <td><math>\geq</math></td> </tr> <tr> <td><math>CO_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>NO_{xnom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>OGC_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>PM_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>Pa</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>T_{nom}</math></td> <td>°C</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>V_h</math></td> <td>m<sup>3</sup>/h</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td><math>d_R</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_S</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_C</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_P</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_F</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CON, INT</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_{out}</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>P_w</math></td> <td>bar</td> <td></td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>W</td> <td>NPD</td> </tr> </table> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | $P_{nom}$    | kW                              |  | $P_{wnom}$ | kW |  | $\eta_{nom}$ | % | $\geq$ | $CO_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $NO_{xnom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $OGC_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $PM_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $P_{nom}$ | Pa |  | $T_{nom}$ | °C |  | $V_h$ | m <sup>3</sup> /h | NPD | $d_R$ | mm |  | $d_S$ | mm |  | $d_C$ | mm |  | $d_P$ | mm |  | $d_F$ | mm |  | H | mm |  | W | mm |  | L | mm |  | CON, INT |  |  | $d_{out}$ | mm |  | $P_w$ | bar |  | W | W | NPD | Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provoz. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.<br>Przed pierwszym zapaleniem si přečtěte návod na použití a dodržujte pokyny! Používejte jen předepsané palivo! Spotřebič nie je určen na trvalú prevádzku. Informácie o pripojení k spoločnému komínu nájdete v návode na inštaláciu.<br>Przed pierwszym zatopieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.<br>Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предписанное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке. |  |
| $P_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $P_{wnom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $\eta_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\geq$       |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $CO_{nom}$ (13 % $O_2$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\leq$       |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $NO_{xnom}$ (13 % $O_2$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\leq$       |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $OGC_{nom}$ (13 % $O_2$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\leq$       |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $PM_{nom}$ (13 % $O_2$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\leq$       |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $P_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Pa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $T_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $V_h$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | m <sup>3</sup> /h                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | NPD          |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_R$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_S$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_C$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_P$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_F$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| CON, INT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $d_{out}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| $P_w$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | NPD          |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| DOP/CPR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | doc.         |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| Výrobní číslo   Sériové číslo<br>Numer seryjny   Серийный номер                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11<br>14     |                                 |  |            |    |  |              |   |        |                          |                   |        |                           |                   |        |                           |                   |        |                          |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

- Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
- Sídlo firmy, web
- Značka shody CE  
Číslice znamenají rok vydání certifikátu
- Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
- Specifikace výrobku
- Doporučené palivo
- Klasifikace výrobku  
Type B (EN 16510), 1a současné označení
- Platné normy
- Tabulka hodnot

$P_{nom}$  – jmenovitý výkon  
 $P_{wnom}$  – jmenovitý výkon teplovodního výměníku  
 $\eta_{nom}$  – energetická účinnost  
 $CO_{nom}$  – CO emise při 13 %  $O_2$   
 $NO_{xnom}$  –  $NO_x$  při 13 %  $O_2$   
 $OGC_{nom}$  – OGC při 13 %  $O_2$   
 $PM_{nom}$  – prach při 13 %  $O_2$   
 $P_{nom}$  – provozní tah  
 $T_{nom}$  – výstupní teplota spalin  
 $V_h$  – stálá ztráta vzduchu

## Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:

$d_R$  – zadní  
 $d_S$  – boční  
 $d_C$  – od stropu

$d_P$  – čelní

$d_F$  – čelní k podlaze

## Rozměry spotřebiče:

H – výška

W – šířka

L – hloubka

CON – výrobek je vhodný pro nepřetržitý provoz

INT – výrobek je vhodný pro přerušovaný provoz

$D_{out}$  – průměr kouřového hrdla

$p_w$  – maximální provozní přetlak

W – spotřeba elektrické energie (regulace SIC, EHC)

NPD (No Performance Determined) – mezinárodní

zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná

vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením

EU č. 305/2011.

10. Instrukce

11. Certifikace RLU (DIBt), nutno vyplnit informace k dané certifikaci:

Firma

Číslo certifikátu

Zkušebna, kde proběhla certifikace

12. Dokument: Prohlášení o vlastnostech

13. Výrobní / sériové číslo

14. Čárový kód

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Romotop spol. s r.o.**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

## Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

## Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa.  
Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

## Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 2,900 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-300 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

## Prevádzka výrobku

### 1 Vypaľovanie laku výrobku

Prvé zakúrenie vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaniu výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

### 2 Rozkúrenie

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na

ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

### 3 Vykurovanie a prikladanie paliva

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

### 4 Ukončenie vykurovania

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).



- 1 príprava paliva na rozkúrenie
- 2 poukladanie dreva v ohnísku
- 3 zapálenie dreva zhora
- 4 prikladanie



- A** uzavretý  
**B** otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)  
**C** otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uviedenie výrobku do prevádzky)

- A** uzavretý  
**B1** otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)  
**B2** otvorený – primárny vzduch uzavretý  
**C** otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uviedenie výrobku do prevádzky)

## Deklarované vlastnosti výrobku

|                                                                         |                        |                         |                      |                         |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonizovaná norma                                                     | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BlmSchV2 | DIBt<br>15a B-VG 2015   |
| Klasifikácia výrobku                                                    | Type BE                |                         |                      |                         |
| Energetická účinnosť ( $\eta_{nom}$ )                                   | 80,1                   |                         |                      | %                       |
| Index energetickej účinnosti                                            | 106,2                  |                         |                      |                         |
| Energetický štítok                                                      | A                      |                         |                      |                         |
| Palivo                                                                  | Kusové drevo           |                         |                      |                         |
| Dĺžka paliva                                                            | 250-300                |                         |                      | mm                      |
| Priemerná spotreba paliva                                               | 2,900                  |                         |                      | kg/h                    |
| Povolená dávka paliva                                                   | 3,8                    |                         |                      | kg/h                    |
| Interval dodávky paliva                                                 | 1 hodina               |                         |                      |                         |
| Množstvo spaľovacieho vzduchu                                           | 36,8                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Menovitý výkon ( $P_{nom}$ )                                            | 10,0                   |                         |                      | kW                      |
| Menovitý výkon teplovodného výmenníka ( $P_{Wnom}$ )                    | 7,0                    |                         |                      | kW                      |
| Maximálny prevádzkový pretlak ( $p_w$ )                                 | 2,0                    |                         |                      | bar                     |
| Hmotnostný prietok suchých spalín na výpočet spalínovej cesty           | 7,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone ( $T_{nom}$ )              | 288                    |                         |                      | °C                      |
| Priemerná teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone za hrdlom        | 292                    |                         |                      | °C                      |
| Prevádzkový ťah ( $p_{nom}$ )                                           | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Teplotná trieda komína                                                  | T400                   |                         |                      |                         |
| Pripojenie na spoločný komín                                            | Áno                    |                         |                      |                         |
| Prach O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                              | 34                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Emisie spalín (CO v spalínach pri O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0828<br>1035         |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                               | 68                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )                               | 106                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatická regulácia spaľovania                                        | ---                    |                         |                      |                         |
| Spotreba elektrickej energie (W)                                        | ---                    |                         |                      | W                       |
| Stála strata vzduchu ( $V_h$ )                                          | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)               | INT                    |                         |                      |                         |

## Základní technické údaje

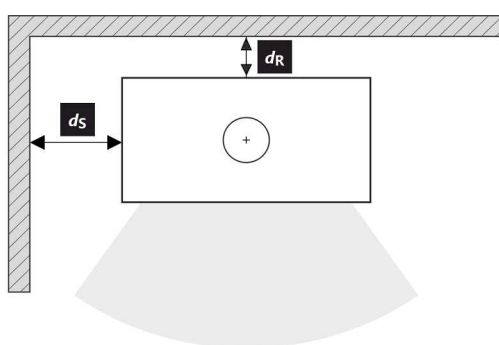
|                                            |           |      |                 |
|--------------------------------------------|-----------|------|-----------------|
| Rozmery                                    | Výška (H) | 1080 | mm              |
|                                            | Šírka(W)  | 540  | mm              |
|                                            | Hĺbka (L) | 518  | mm              |
| Rozmery spaľovacej komory                  | Výška (H) | 389  | mm              |
|                                            | Šírka(W)  | 340  | mm              |
|                                            | Hĺbka (L) | 370  | mm              |
| Rozmery dvierok ohniska                    | Výška (H) | ---  | mm              |
|                                            | Šírka(W)  | ---  | mm              |
|                                            | Hĺbka (L) | ---  | mm              |
| Výška osi zadného (bočného) vývodu         |           | ---  | mm              |
| Objem teplovodného výmenníka               |           | 28   | l               |
| Priemer dymovodu                           |           | 150  | mm              |
| Priemer dymového hrdla (D <sub>out</sub> ) |           | 150  | mm              |
| Priemer centrálného prívodu vzduchu        |           | 125  | mm              |
| Hmotnosť                                   |           | 243  | kg              |
| Oblasť vstupnej vetracej mriežky           |           | ---  | cm <sup>2</sup> |
| Oblasť výstupnej vetracej mriežky          |           | ---  | cm <sup>2</sup> |

**Vzdialenosť od horľavých materiálov**

|                                      |      |    |
|--------------------------------------|------|----|
| Zadná ( $d_R$ )                      | 100  | mm |
| Čelná ( $d_P$ )                      | 800  | mm |
| Čelná k podlahe ( $d_F$ )            | ---  | mm |
| Bočná ( $d_S$ )                      | 100  | mm |
| Bočná presklená stena ( $d_{S1}$ )   | ---  | mm |
| Bočná – výklenok ( $d_{S2}$ )        | ---  | mm |
| Bočná – umiestnenia 45° ( $d_{S3}$ ) | ---  | mm |
| Bočné žiarenie ( $d_L$ )             | ---  | mm |
| Od podlahy ( $d_B$ )                 | ---  | mm |
| Od stropu ( $d_C$ )                  | 1000 | mm |

**Vzdialenosť od nehorľavých materiálov**

|                 |     |    |
|-----------------|-----|----|
| Zadná ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Bočná ( $d_S$ ) | --- | mm |

**Upozornenie**

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.



Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

## Výrobný štítok

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------|-----------|----|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----|--|--------------|---|---|--------------------------|-------------------|---|---------------------------|-------------------|---|---------------------------|-------------------|---|--------------------------|-------------------|---|-----------|----|--|-----------|----|--|-------|-------------------|-----|-------|----|--|-----------|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|---|----|--|-----------|---|----|--|---|----|--|----------|--|--|-----------|----|--|-------|-----|--|-----------|---|---|-----|----|---------|------|--|--|--|----|-----------------------------------------------------------------|--|---------------------|--|--|
| 1                         | LOGO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3    | CE22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 | TYPE<br>THE MODEL NUMBER |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 2                         | Company<br>WEB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 5                         | Spotřebič pro vytápění prostorů v obytných budovách – s ohřevem vody.<br>Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách – s ohrevom vody.<br>Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych – z ogrzewaniem wody.<br>Устройство для обогрева помещений в жилых зданиях – с нагревом воды.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 6                         | Používejte jen tato doporučená paliva.   Používejte len tieto odporúčané palivá.   Stosować tylko te zalecane paliwa.   Используйте только рекомендованные виды топлива.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 7                         | Kusové drevo   Kusové drevo   Kawałek drewna   Кусок дерева                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 7                         | Klasifikace spotřebiče   Klasifikácia spotrebičov   Klasifikacja urządzeń<br>Классификация приборов Type B (1a)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 8                         | Normy   Стандарты CSN EN 13240 / CSN EN 13229   EN 16510-1   Ecodesign   BImSchV2   DIN+<br>15a B-VG 2015:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 9                         | <table border="1"> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> <td rowspan="10"> <p>Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provoz. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.</p> <p>Před prvním zaplavením si přečítejte návod na použití a dodržujte pokyny! Používejte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen na trvalou prevádzku. Informácie o pripojení k spoločnému komínu nájdete v návode na inštaláciu.</p> <p>Przed pierwszym zatopieniem przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.</p> <p>Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предписанное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке.</p> </td> </tr> <tr> <td><math>P_{wnom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>\eta_{nom}</math></td> <td>%</td> <td>≥</td> </tr> <tr> <td><math>CO_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td>≤</td> </tr> <tr> <td><math>NO_{xnom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td>≤</td> </tr> <tr> <td><math>OGC_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td>≤</td> </tr> <tr> <td><math>PM_{nom}</math> (13 % <math>O_2</math>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td>≤</td> </tr> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>Pa</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>T_{nom}</math></td> <td>°C</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>V_h</math></td> <td>m<sup>3</sup>/h</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td><math>d_R</math></td> <td>mm</td> <td></td> <td rowspan="5"> <p>10</p> </td> </tr> <tr> <td><math>d_S</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_C</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_P</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_F</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H</td> <td>mm</td> <td></td> <td rowspan="5"> <p>11</p> </td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CON, INT</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_{out}</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>P_w</math></td> <td>bar</td> <td></td> <td rowspan="2"> <p>14</p> </td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>W</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>DOP/CPR</td> <td>doc.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>13</td> <td colspan="2">Výrobní číslo   Sériové číslo<br/>Numer seryjny   Серийный номер</td> <td colspan="3"> <p>11</p> <p>14</p> </td> </tr> </table> |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          | $P_{nom}$ | kW |  | <p>Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provoz. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.</p> <p>Před prvním zaplavením si přečítejte návod na použití a dodržujte pokyny! Používejte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen na trvalou prevádzku. Informácie o pripojení k spoločnému komínu nájdete v návode na inštaláciu.</p> <p>Przed pierwszym zatopieniem przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.</p> <p>Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предписанное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке.</p> | $P_{wnom}$ | kW |  | $\eta_{nom}$ | % | ≥ | $CO_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | ≤ | $NO_{xnom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | ≤ | $OGC_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | ≤ | $PM_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup> | ≤ | $P_{nom}$ | Pa |  | $T_{nom}$ | °C |  | $V_h$ | m <sup>3</sup> /h | NPD | $d_R$ | mm |  | <p>10</p> | $d_S$ | mm |  | $d_C$ | mm |  | $d_P$ | mm |  | $d_F$ | mm |  | H | mm |  | <p>11</p> | W | mm |  | L | mm |  | CON, INT |  |  | $d_{out}$ | mm |  | $P_w$ | bar |  | <p>14</p> | W | W | NPD | 12 | DOP/CPR | doc. |  |  |  | 13 | Výrobní číslo   Sériové číslo<br>Numer seryjny   Серийный номер |  | <p>11</p> <p>14</p> |  |  |
| $P_{nom}$                 | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      | <p>Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provoz. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.</p> <p>Před prvním zaplavením si přečítejte návod na použití a dodržujte pokyny! Používejte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen na trvalou prevádzku. Informácie o pripojení k spoločnému komínu nájdete v návode na inštaláciu.</p> <p>Przed pierwszym zatopieniem przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.</p> <p>Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предписанное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке.</p> |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $P_{wnom}$                | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $\eta_{nom}$              | %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ≥    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $CO_{nom}$ (13 % $O_2$ )  | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ≤    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $NO_{xnom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ≤    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $OGC_{nom}$ (13 % $O_2$ ) | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ≤    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $PM_{nom}$ (13 % $O_2$ )  | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ≤    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $P_{nom}$                 | Pa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $T_{nom}$                 | °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $V_h$                     | m <sup>3</sup> /h                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NPD  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_R$                     | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      | <p>10</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_S$                     | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_C$                     | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_P$                     | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_F$                     | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| H                         | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      | <p>11</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| W                         | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| L                         | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| CON, INT                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $d_{out}$                 | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| $P_w$                     | bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | <p>14</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| W                         | W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NPD  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 12                        | DOP/CPR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | doc. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |
| 13                        | Výrobní číslo   Sériové číslo<br>Numer seryjny   Серийный номер                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      | <p>11</p> <p>14</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                          |           |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |    |  |              |   |   |                          |                   |   |                           |                   |   |                           |                   |   |                          |                   |   |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |           |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |           |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |           |   |   |     |    |         |      |  |  |  |    |                                                                 |  |                     |  |  |

- Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
- Sídlo spoločnosti, webová stránka
- Označenie zhody  
Číslice označujú rok vydania osvedčenia
- Typ, číslo či označenie modelu na identifikáciu výrobku
- Špecifikácia výrobku
- Odporúčané palivo
- Klasifikácia výrobkov  
Type B (EN 16510), 1a aktuálne označenie
- Platné normy
- Tabuľka hodnôt

$P_{nom}$  – menovitý výkon  
 $P_{wnom}$  – menovitý výkon teplovodného výmenníka  
 $\eta_{nom}$  – energetická účinnosť  
 $CO_{nom}$  – CO emisie pri 13 %  $O_2$   
 $NO_{xnom}$  –  $NO_x$  pri 13 %  $O_2$   
 $OGC_{nom}$  – OGC pri 13 %  $O_2$   
 $PM_{nom}$  – prach pri 13 %  $O_2$   
 $p_{nom}$  – prevádzkový ťah  
 $T_{nom}$  – výstupná teplota spalín  
 $V_h$  – stála strata vzduchu

**Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:**

$d_R$  – zadná  
 $d_S$  – bočná  
 $d_C$  – od stropu

$d_P$  – čelná

$d_F$  – čelná k podlahe

**Rozmery spotrebiča:**

H – výška

W – šírka

L – hĺbka

CON – výrobok je vhodný na nepretržitú prevádzku

INT – výrobok je vhodný na prerušovanú prevádzku

$D_{out}$  – priemer dymového hrdla

$p_w$  – maximálny prevádzkový pretlak

W – spotreba elektrickej energie (regulácia SIC, EHC)

NPD (No Performance Determined) – medzinárodná

skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná  
 žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade  
 s nariadením EÚ 305/2011.

**10. Inštrukcie****11. Certifikácia RLU (DIBt), je potrebné vyplniť informácie pre danú certifikáciu:**

Spoločnosť

Číslo certifikátu

Skúšobňa, v ktorej sa uskutočnila certifikácia

**12. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach****13. Výrobné / sériové číslo****14. Čiarový kód**

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Romotop spol. s r.o.**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

### Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

### Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

### Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 2,900 kg/h. Sugerowana długość polan 250-300 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

### Działanie produktu

1

#### Utwardzanie lakieru

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby nie doszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, do lot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalamieniem zapobiegacie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalną ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilości paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwartym do lotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2

#### Rozpalanie

Suwak regulacji do lotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli nie ma automatycznej regulacji palenia. Do rozpalamia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na

wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalamia należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpać przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalamia nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

3

#### Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

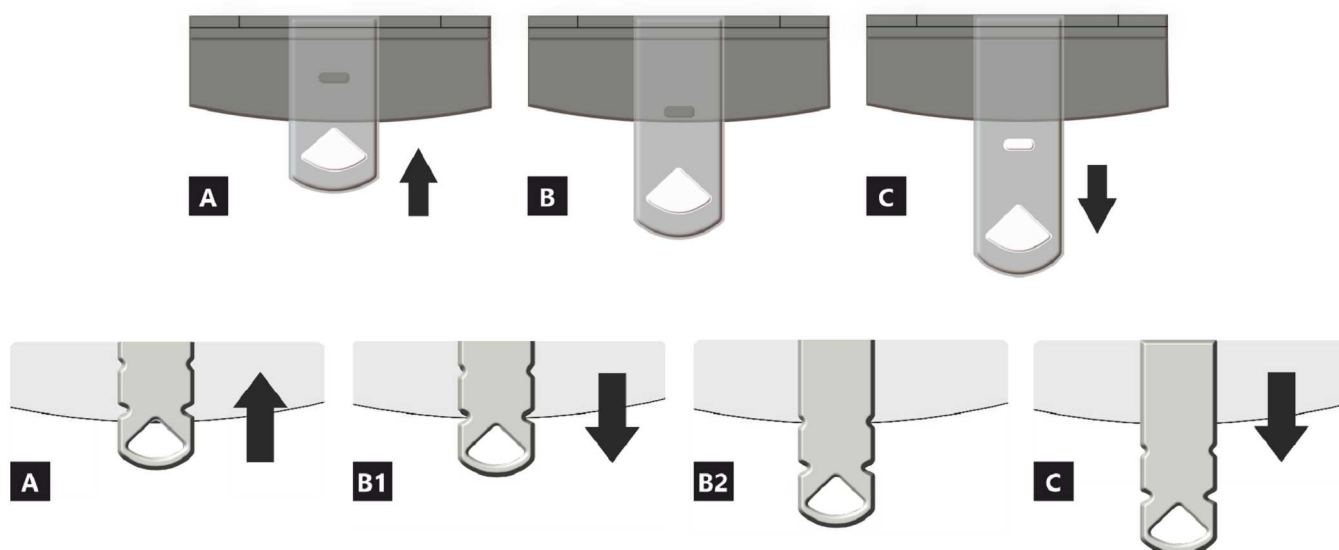
4

#### Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegacie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepłu do komina (Rys. A).



- 1** przygotowanie paliwa do rozpalenia
- 2** ułożenie drewna w palenisku
- 3** zapalić drewno z góry
- 4** dokładka



- A** zamknięty
- B** otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
- C** otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

- A** zamknięty
- B1** otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
- B2** otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
- C** otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

**Deklarowane właściwości produktu**

|                                                                                   |                        |                         |                      |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Powiązana specyfikacja techniczna                                                 | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BlmSchV2 | DIBt<br>15a B-VG 2015   |
| Klasyfikacja produktu                                                             | Type BE                |                         |                      |                         |
| Sprawność energetyczna ( $\eta_{nom}$ )                                           | 80,1                   |                         |                      | %                       |
| Współczynnik efektywności energetycznej                                           | 106,2                  |                         |                      |                         |
| Etykieta energetyczna                                                             | A                      |                         |                      |                         |
| Opał                                                                              | Kawałek drewna         |                         |                      |                         |
| Długość polan                                                                     | 250-300                |                         |                      | mm                      |
| Nominalna dawka opału                                                             | 2,900                  |                         |                      | kg/h                    |
| Dopuszczalna dawka opału                                                          | 3,8                    |                         |                      | kg/h                    |
| Interwał dokładania                                                               | 1 godzina              |                         |                      |                         |
| Ilość powietrza do spalania                                                       | 36,8                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Moc cieplna znamionowa ( $P_{nom}$ )                                              | 10,0                   |                         |                      | kW                      |
| Moc znamionowa wymiennika ciepła ( $P_{wnom}$ )                                   | 7,0                    |                         |                      | kW                      |
| Maksymalne nadciśnienie robocze ( $p_w$ )                                         | 2,0                    |                         |                      | bar                     |
| Masa cząstek stałych w spalinach                                                  | 7,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej                                 | 288                    |                         |                      | °C                      |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej              | 292                    |                         |                      | °C                      |
| Ciąg komin ( $p_{nom}$ )                                                          | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Klasa temperaturowa komina                                                        | T400                   |                         |                      |                         |
| Podłączenie do wspólnego komina                                                   | Tak                    |                         |                      |                         |
| Pył O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                                          | 34                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0828<br>1035         |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                                         | 68                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )                                         | 106                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatyczna regulacja spalania                                                   | ---                    |                         |                      |                         |
| Zużycie energii elektrycznej (W)                                                  | ---                    |                         |                      | W                       |
| Standing air loss ( $V_h$ )                                                       | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)                                       | INT                    |                         |                      |                         |

**Podstawowe dane techniczne**

|                                                    |               |      |                 |
|----------------------------------------------------|---------------|------|-----------------|
| Wymiary podstawowe                                 | Wysokość (H)  | 1080 | mm              |
|                                                    | Szerokość (W) | 540  | mm              |
|                                                    | Głębokość (L) | 518  | mm              |
| Wymiary komory spalania                            | Wysokość (H)  | 389  | mm              |
|                                                    | Szerokość (W) | 340  | mm              |
|                                                    | Głębokość (L) | 370  | mm              |
| Wymiary drzwiczek paleniska                        | Wysokość (H)  | ---  | mm              |
|                                                    | Szerokość (W) | ---  | mm              |
|                                                    | Głębokość (L) | ---  | mm              |
| Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin      |               | ---  | mm              |
| Pojemność płaszczu wodnego                         |               | 28   | l               |
| Średnica komina                                    |               | 150  | mm              |
| Średnica wylotu spalin ( $D_{out}$ )               |               | 150  | mm              |
| Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza |               | 125  | mm              |
| Waga                                               |               | 243  | kg              |
| Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wlot            |               | ---  | cm <sup>2</sup> |
| Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wylot           |               | ---  | cm <sup>2</sup> |

**Odległość od materiałów palnych**

|                                       |      |    |
|---------------------------------------|------|----|
| Tylna ( $d_R$ )                       | 100  | mm |
| Czołowa ( $d_P$ )                     | 800  | mm |
| Czołowa do podłogi ( $d_F$ )          | ---  | mm |
| Boczne ( $d_S$ )                      | 100  | mm |
| Od strony szkła ścianki ( $d_{S1}$ )  | ---  | mm |
| Boczne – nisza ( $d_{S2}$ )           | ---  | mm |
| Boczne – lokalizacja 45° ( $d_{S3}$ ) | ---  | mm |
| Promieniowanie boczne ( $d_L$ )       | ---  | mm |
| Od podłogi ( $d_B$ )                  | ---  | mm |
| Z sufitu ( $d_C$ )                    | 1000 | mm |

**Odległość od materiałów niepalnych**

|                  |     |    |
|------------------|-----|----|
| Tylna ( $d_R$ )  | --- | mm |
| Boczne ( $d_S$ ) | --- | mm |

**Uwaga**

W przypadku gdy palenisko instalowane jest w pomieszczeniach, w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach, w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.



Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

## Etykieta produkcyjna

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |             |          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>LOGO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>CE<sub>22</sub></b>                                                                   | <b>TYPE</b> | <b>4</b> |
| <b>2</b>  | Company<br>WEB                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | THE MODEL NUMBER                                                                         |             |          |
| <b>5</b>  | Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách – s ohřevem vody.<br>Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách – s ohrevom vody.<br>Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych – z ogrzewaniem wody.<br>Устройство для обогрева помещений в жилых зданиях – с нагревом воды. |                                                                                          |             |          |
| <b>6</b>  | Používejte jen tato doporučená paliva.   Používajte len tieto odporúčané palivá.   Stosowac tylko te zalecane paliwa.   Используйте только рекомендованные виды топлива.                                                                                                                                           |                                                                                          |             |          |
| <b>7</b>  | Kusové dřevo   Kusové drevo   Kawałek drewna   Кусок дерева                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |             |          |
| <b>8</b>  | Klasifikace spotřebiče   Klasifikácia spotrebičov   Klasyfikacja urządzeń<br>Классификация приборов                                                                                                                                                                                                                | Type B (1a)                                                                              |             |          |
| <b>9</b>  | Normy   Стандарты                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | CSN EN 13240 / CSN EN 13229   EN 16510-1   Ecodesign   BlmSchV2   DIN+<br>Tsa B-VG 2015: |             |          |
| <b>10</b> | P <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | kW                                                                                       |             |          |
|           | P <sub>wnom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | kW                                                                                       |             |          |
|           | η <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | %                                                                                        | ≥           |          |
|           | CO <sub>nom</sub> (13 % O <sub>2</sub> )                                                                                                                                                                                                                                                                           | mg/m <sup>3</sup>                                                                        | ≤           |          |
|           | NO <sub>xnom</sub> (13 % O <sub>2</sub> )                                                                                                                                                                                                                                                                          | mg/m <sup>3</sup>                                                                        | ≤           |          |
|           | OGC <sub>nom</sub> (13 % O <sub>2</sub> )                                                                                                                                                                                                                                                                          | mg/m <sup>3</sup>                                                                        | ≤           |          |
|           | PM <sub>nom</sub> (13 % O <sub>2</sub> )                                                                                                                                                                                                                                                                           | mg/m <sup>3</sup>                                                                        | ≤           |          |
|           | P <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Pa                                                                                       |             |          |
|           | T <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | °C                                                                                       |             |          |
|           | V <sub>h</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | m <sup>3</sup> /h                                                                        | NPD         |          |
|           | d <sub>r</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | mm                                                                                       |             |          |
|           | d <sub>s</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | mm                                                                                       |             |          |
|           | d <sub>c</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | mm                                                                                       |             |          |
|           | d <sub>p</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | mm                                                                                       |             |          |
|           | H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | mm                                                                                       |             |          |
|           | W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | mm                                                                                       |             |          |
|           | L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | mm                                                                                       |             |          |
|           | CON, INT                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |             |          |
|           | d <sub>out</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | mm                                                                                       |             |          |
|           | P <sub>w</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | bar                                                                                      |             |          |
|           | W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | W                                                                                        | NPD         |          |
| <b>12</b> | DOP/CPR                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | doc.                                                                                     |             |          |
| <b>13</b> | Výrobní číslo   Sériové číslo<br>Numer seryjny   Серийный номер                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |             |          |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |             |          |
|           | NUMBER                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |             |          |

**10** Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provozní podmínku. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.

**11** Przed pierwszym zapaleniem się przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.

**12** Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предназначенное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке.

**13** STORICE NEW HOBBIOT ELEMENTIST F-45.12-349 NZL NR 1215 / RSE MR 1025

- 1.** Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
- 2.** Siedziba firmy, strona internetowa
- 3.** Oznaczenie CE  
Cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
- 4.** Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
- 5.** Specyfikacja produktu
- 6.** Załączone paliwo
- 7.** Klasyfikacja produktu  
Type B (EN 16510), 1a aktualne oznaczenie
- 8.** Obowiązujące normy
- 9.** Tabela wartości

$P_{nom}$  – moc cieplna znamionowa

$P_{Wnom}$  – moc znamionowa wamenieniennika ciepła

$N_{nom}$  – sprawność energetyczna

CO<sub>nom</sub> – CO emisja przy 13 % O<sub>2</sub>

$$\text{NO}_{x\text{nom}} - \text{NO}_x \text{ przy } 13\% \text{ O}_2$$
OGC<sub>nom</sub> – OGC przy 13 % O<sub>2</sub>

PM<sub>nom</sub> – pył przy 13 % O<sub>2</sub>

$p_{nom}$  – ciąg komin

$T_{nom}$  – temperatura wyjściowa spalin

$V_b$  – standing air loss

**Odległość od materiałów palnych:**

$d_R$  – tylna

$d_s$  – boczne

$d_c$  – zysu

$d_p$  – czołowa

$d_F$  – czołowa do podłogi

**Wymiary podstawowe:**

H – wysokość

W – szerokość

L – głębokość

CON – urządzenie jest zdolne do pracy ciągłej

INT – urządzenie jest zdolne do pracy przerywanej

$D_{out}$  – średnica wylotu spalin

$p_w$  – maksymalne nadciśnienie robocze

W – użycie energii elektrycznej (regulacja SIC, EHC)

NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy

skrót, który może być użyty, gdy nie określono

właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.

10. Instrukcje
11. Certyfikacja RLU (DIBt), należy wypełnić informacje dotyczące certyfikacji:  
Firma  
Numer świadectwa  
Laboratorium badawcze, w którym odbyła się certyfikacja
12. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
13. Numer fabryczny / seryjny
14. Kod kreskowy

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Romotop spol. s r.o.** Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

### Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

### Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

### Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 2,900 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-300 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

### A termék működése

#### 1 A festék megkeményedése

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénré válnak elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tüztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiség szellőztetés mellett szabad elvégezni.

#### 2 Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétege-

zzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtósz. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénré égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

#### 3 Fűtés és újabb fa behelyezése

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tüzfát, lásd az átlagos tüzfát-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénré nem ég.

#### 4 A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).



- 1 tüzelőanyag előkészítése a begyűjtáshoz
- 2 fa szétrakása a tűztérben
- 3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
- 4 tüzelőfa rárakása



- A** zárva  
**B** nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)  
**C** nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

- A** zárva  
**B1** nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)  
**B2** nyitva – primer levegő bezárása  
**C** nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

**A termék deklarált jellemzői**

|                                                                              |                        |                         |                      |                         |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonizált műszaki előírások                                                | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BImSchV2 | DIBt<br>15a B-VG 2015   |
| Termékosztályozás                                                            | Type BE                |                         |                      |                         |
| Energetikai hatásfok ( $\eta_{nom}$ )                                        | 80,1                   |                         |                      | %                       |
| Energiahatékonysági mutató                                                   | 106,2                  |                         |                      |                         |
| Energia címke                                                                | A                      |                         |                      |                         |
| Üzemanyag                                                                    | Darabos fa             |                         |                      |                         |
| Üzemanyag hossza                                                             | 250-300                |                         |                      | mm                      |
| Átlagos üzemanyag – fogyasztás                                               | 2,900                  |                         |                      | kg/h                    |
| Megengedett üzemanyag mennyiség                                              | 3,8                    |                         |                      | kg/h                    |
| Üzemanyag – ellátási intervallum                                             | 1 óra                  |                         |                      |                         |
| Az égési levegő mennyisége                                                   | 36,8                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Névleges teljesítmény ( $P_{nom}$ )                                          | 10,0                   |                         |                      | kW                      |
| A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye ( $P_{Wnom}$ )                   | 7,0                    |                         |                      | kW                      |
| Maximális üzemi túlnyomás ( $p_w$ )                                          | 2,0                    |                         |                      | bar                     |
| Száraz füstgáz tömegáram hő-és áramlástechnikai számításához                 | 7,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett ( $T_{nom}$ )         | 288                    |                         |                      | °C                      |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél       | 292                    |                         |                      | °C                      |
| Huzatigény ( $p_{nom}$ )                                                     | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| A kémény hőmérsékleti osztálya                                               | T400                   |                         |                      |                         |
| Csatlakozás a közös kéményhez                                                | Igen                   |                         |                      |                         |
| Por O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                                     | 34                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0828<br>1035         |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                                    | 68                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )                                    | 106                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatikus égésszabályozás                                                  | ---                    |                         |                      |                         |
| Villamosenergia-fogyasztás (W)                                               | ---                    |                         |                      | W                       |
| Álló légvesztesség ( $V_h$ )                                                 | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Szakaszos működésre (INT) / Folytonos működésre (CON)                        | INT                    |                         |                      |                         |

**Alapvető műszaki adatok**

|                                            |               |      |                 |
|--------------------------------------------|---------------|------|-----------------|
| Fő méretek                                 | Magasság (H)  | 1080 | mm              |
|                                            | Szélesség (W) | 540  | mm              |
|                                            | Mélység (L)   | 518  | mm              |
| Az égéstér méretei                         | Magasság (H)  | 389  | mm              |
|                                            | Szélesség (W) | 340  | mm              |
|                                            | Mélység (L)   | 370  | mm              |
| Kandalló ajtó méretei                      | Magasság (H)  | ---  | mm              |
|                                            | Szélesség (W) | ---  | mm              |
|                                            | Mélység (L)   | ---  | mm              |
| A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága | ---           |      | mm              |
| A melegvíz-cserélő térfogata               | 28            |      | l               |
| A füstcső átmérője                         | 150           |      | mm              |
| A füstcsőcsonk átmérője ( $D_{out}$ )      | 150           |      | mm              |
| A külső levegő csatlakozás átmérője        | 125           |      | mm              |
| Súly                                       | 243           |      | kg              |
| A bemeneti szellőzőrács területe           | ---           |      | cm <sup>2</sup> |
| A kimeneti szellőzőrács területe           | ---           |      | cm <sup>2</sup> |

## Távolság gyúlékony anyagoktól

|                                                |      |    |
|------------------------------------------------|------|----|
| Hátsó fal ( $d_R$ )                            | 100  | mm |
| Első ( $d_P$ )                                 | 800  | mm |
| Első a padlóra ( $d_F$ )                       | ---  | mm |
| Oldalfal ( $d_S$ )                             | 100  | mm |
| Oldalfal üveggel ( $d_{S1}$ )                  | ---  | mm |
| Oldalfal – bemélyedése ( $d_{S2}$ )            | ---  | mm |
| Oldalfal – elhelyezése $45^\circ$ ( $d_{S3}$ ) | ---  | mm |
| Oldalirányú sugárzás ( $d_L$ )                 | ---  | mm |
| A padlóról ( $d_B$ )                           | ---  | mm |
| Mennyezettől ( $d_C$ )                         | 1000 | mm |



## Távolság nem gyúlékony anyagoktól

|                     |     |    |
|---------------------|-----|----|
| Hátsó fal ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Oldalfal ( $d_S$ )  | --- | mm |



## Figyelmeztetés



Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (CPV) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.



Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

## Típus tábla

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|---|--------------------------|-----------|----|--|------------|----|--|--------------|---|--------|-----------------------------------|-------------------|--------|------------------------------------|-------------------|--------|------------------------------------|-------------------|--------|-----------------------------------|-------------------|--------|-----------|----|--|-----------|----|--|-------|-------------------|-----|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|-------|----|--|---|----|--|---|----|--|---|----|--|----------|--|--|-----------|----|--|-------|-----|--|---|---|-----|
| 1                                  | LOGO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3      | CE22 | 4 | TYPE<br>THE MODEL NUMBER |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 2                                  | Company<br>WEB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 5                                  | Spotřebič pro vytápění prostorů v obytných budovách – s ohřevem vody.<br>Spotřebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách – s ohrevom vody.<br>Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych – z ogrzewaniem wody.<br>Устройство для обогрева помещений в жилых зданиях – с нагревом воды.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 6                                  | Používejte jen tato doporučená paliva.   Používejte len tieto odporúčané palivá.   Stosować tylko te zalecane paliwa.   Используйте только рекомендованные виды топлива.<br>Kusové drevo   Kusové drevo   Kawałek drewna   Кусок дерева                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 7                                  | Klasifikace spotřebiče   Klasifikácia spotrebičov   Klasifikacja urządzeń<br>Классификация приборов Type B (1a)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 8                                  | Normy   Стандарты CSN EN 13240 / CSN EN 13229   EN 16510-1   Ecodesign   BImSchV2   DIN+<br>15a B-VG 2015:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 9                                  | <table border="1"> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>P_{wnom}</math></td> <td>kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>\eta_{nom}</math></td> <td>%</td> <td><math>\geq</math></td> </tr> <tr> <td><math>CO_{nom}</math> (13 % O<sub>2</sub>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>NO_{xnom}</math> (13 % O<sub>2</sub>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>OGC_{nom}</math> (13 % O<sub>2</sub>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>PM_{nom}</math> (13 % O<sub>2</sub>)</td> <td>mg/m<sup>3</sup></td> <td><math>\leq</math></td> </tr> <tr> <td><math>P_{nom}</math></td> <td>Pa</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>T_{nom}</math></td> <td>°C</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>V_h</math></td> <td>m<sup>3</sup>/h</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td><math>d_R</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_S</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_C</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_P</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_F</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CON, INT</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>d_{out}</math></td> <td>mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td><math>P_w</math></td> <td>bar</td> <td></td> </tr> <tr> <td>W</td> <td>W</td> <td>NPD</td> </tr> </table> |        |      |   |                          | $P_{nom}$ | kW |  | $P_{wnom}$ | kW |  | $\eta_{nom}$ | % | $\geq$ | $CO_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $NO_{xnom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $OGC_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $PM_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | $\leq$ | $P_{nom}$ | Pa |  | $T_{nom}$ | °C |  | $V_h$ | m <sup>3</sup> /h | NPD | $d_R$ | mm |  | $d_S$ | mm |  | $d_C$ | mm |  | $d_P$ | mm |  | $d_F$ | mm |  | H | mm |  | W | mm |  | L | mm |  | CON, INT |  |  | $d_{out}$ | mm |  | $P_w$ | bar |  | W | W | NPD |
| $P_{nom}$                          | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $P_{wnom}$                         | kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $\eta_{nom}$                       | %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $\geq$ |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $CO_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> )  | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $\leq$ |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $NO_{xnom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $\leq$ |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $OGC_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $\leq$ |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $PM_{nom}$ (13 % O <sub>2</sub> )  | mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | $\leq$ |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $P_{nom}$                          | Pa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $T_{nom}$                          | °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $V_h$                              | m <sup>3</sup> /h                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NPD    |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_R$                              | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_S$                              | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_C$                              | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_P$                              | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_F$                              | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| H                                  | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| W                                  | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| L                                  | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| CON, INT                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $d_{out}$                          | mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| $P_w$                              | bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| W                                  | W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NPD    |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
|                                    | <p>Před prvním zatopením prostudujte návod k použití a dodržujte uvedené zásady! Použijte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen pro stálou provoz. Informace o připojení na společný komín naleznete v návodu k instalaci.</p> <p>Před prvním zaplavením si přečtěte návod na použití a dodržujte pokyny! Používejte jen předepsané palivo! Spotřebič není určen na trvalou prevádzku. Informácie o pripojení k spoločnému komínu nájdete v návode na inštaláciu.</p> <p>Przed pierwszym zatopieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zasad obsługi! Stosuj wyłącznie zalecane paliwo! Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego spalania. Informacje na temat podłączenia do wspólnego komina znajdują się w instrukcji montażu.</p> <p>Перед первым затоплением прочтите инструкцию по применению и следуйте рекомендациям! Используйте только предписанное топливо! Прибор не предназначен для постоянной эксплуатации. Информацию о подключении к общему дымоходу см. в инструкции по установке.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 12                                 | DOP/CPR doc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
| 13                                 | Výrobní číslo   Sériové číslo<br>Numer seryjny   Серийный номер                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |
|                                    | NUMBER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |      |   |                          |           |    |  |            |    |  |              |   |        |                                   |                   |        |                                    |                   |        |                                    |                   |        |                                   |                   |        |           |    |  |           |    |  |       |                   |     |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |       |    |  |   |    |  |   |    |  |   |    |  |          |  |  |           |    |  |       |     |  |   |   |     |

- A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
- A vállalat székhelye, honlapja
- CE megfelelőségi jel  
A számjegyek a bizonyítvány kiállításának évét jelzik.
- Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
- Termékleírás
- Ajánlott üzemanyagok
- Termékosztályozás  
B típus (EN 16510-10), 1a (jelenlegi megnevezés)
- Alkalmazandó szabványok
- Értéktáblázat  
 $P_{nom}$  – névleges teljesítmény  
 $P_{wnom}$  – a melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye  
 $\eta_{nom}$  – energetikai hatásfok  
 $CO_{nom}$  – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O<sub>2</sub> mellett  
 $NO_{xnom}$  – NO<sub>x</sub> 13 % O<sub>2</sub> mellett  
 $OGC_{nom}$  – OGC 13 % O<sub>2</sub> mellett  
 $PM_{nom}$  – por 13 % O<sub>2</sub> mellett  
 $p_{nom}$  – huzatigény  
 $T_{nom}$  – füstgáz kimeneti hőmérséklet  
 $V_h$  – álló légvesztesség  
**Távolság gyúlékony anyagoktól:**  
 $d_R$  – hátsó fal  
 $d_S$  – oldalfal  
 $d_C$  – mennyezettől

- $d_P$  – első  
 $d_F$  – első a padlóra
- Fő méretek:**  
H – magasság  
W – szélesség  
L – mélység  
CON – a készülék képes a folytonos működésre  
INT – a készülék képes a szakaszos működésre  
 $d_{out}$  – a füstgázkivezetés átmérője  
 $p_w$  – maximális üzemi túlnyomás  
W – villamosenergia-fogyasztás (égésszabályozás SIC, EHC)  
NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
- Utasítások
  - RLU tanúsítás (DIBt), a tanúsításhoz szükséges információkat kell kitölteni:  
Cég  
Tanúsítvány száma  
Vizsgáló laboratórium, ahol a tanúsítás történt
  - Teljesítménynyilatkozat dokumentum
  - Gyártási / szériaszám
  - Vonalkód

Во время монтажа изделия необходимо соблюдать все местные нормативы, в том числе ссылающиеся на национальные и европейские стандарты. Монтаж и установку выбранного вами изделия должна быть проведена исключительно авторизованным продавцом **Romotop spol. s r.o.** Это является условием для признания гарантии и поможет обеспечить безукоризненную работу изделия. Это изделие не предназначено для использования в качестве главного источника тепла для отопления.

## Руководство по эксплуатации

Примите к сведению информацию и указания, приведённые в общей инструкции.

## Рабочая тяга дымохода

Рабочая тяга 12 Па. Максимальная рабочая тяга 20 Па. Тяга измеряется при работе изделия на полную мощность. Рекомендуем установить регулятор тяги, особенно он необходим при установке автоматического регулирования горения.

## Утвержденное топливо

Сухая, кусковая древесина с остаточной влажностью до 20 %. Необходимо всегда соблюдать средний расход топлива – 2,900 кг/ч. Рекомендуемая длина составляет примерно 250-300 мм. Она зависит от размера камеры сгорания. Всегда используйте не менее 2 кусков древесины.

## Эксплуатация изделия

1

### Обжигание лака изделия

При первой растопке загрузите немного мелких дров (примерно ½ средней дозы). Оставьте приоткрытой дверку (около 2 см), чтобы избежать приклеивания шнура дверки к лаку, и откройте подвод воздуха на максимум (Рис. С). Деликатная растопка предотвратит повреждение лака и деформацию материала. После того, как топливо догорит до углей, можете начать обжиг изделия. Поместите в топочную камеру разрешенное количество дров меньшего размера. Дверку оставьте слегка приоткрытой (около 2 см). Должно произойти достаточное отверждение лака под дверкой. Когда эта доза выгорит, повторить еще не менее 2–3 серий подкладывание с разрешенной дозой топлива, теперь уже с закрытой дверцей и максимально открытой подачей воздуха (Рис. С.) Обжиг лака сопровождается запахом, не исчезающим в течение всего времени обжиг лака, поэтому этот процесс лучше проводить только при достаточном вентилировании помещения.

2

### Растопка

Переключатель подачи воздуха переключите в положение «открыто» (Рис. С) / если отсутствует автоматическое регулирование горения. Откройте чугунный колосник / если имеется. Для растопки примените максимум. двукратное количество средней дозы топлива. На дно топочной камеры положите сначала более крупные поленья, а на них – сухие дрова помельче (Рис. 2). Для растопки

используйте растопочный материал, который предназначен только для этого. При необходимости (например, не удаётся разжечь огонь в течение какого-то времени), оставьте дверку на короткое время открытой (около 2 см), чтобы подвести к огню достаточное количество воздуха. Затем при стандартном горении дверка должна быть постоянно закрытой. Во время растопки не добавляйте дрова до тех пор, пока не погаснет пламя.

3

### Топка и добавление топлива

При добавлении сначала приоткройте дверку топочной камеры приблизительно на 2 см и подождите около 10 сек., чтобы выровнялось давление в помещении. Таким образом воспрепятствуете возможной утечки золы и дыма в помещение. Добавляйте только такое количество дров, которое соответствует этому изделию – см. средний расход топлива (Рис. 4). Добавив топливо, закройте дверку топочной камеры. Рекомендуем настроить заслонку воздуха при номинальной мощности в оптимальное положение (Рис. В, В1). Не добавляйте топливо до тех пор, пока дрова не сгорят до угля.

4

### Завершение топки

После того, как топливо в топочной камере догорит, закройте заслонку воздуха. Закрыв заслонку воздуха, воспрепятствуете нежелательной утечке накопленного тепла в дымовую трубу (Рис. А).



- 1 подготовка топлива к розжигу
- 2 загрузка дров в топку
- 3 освещение дров сверху
- 4 подкладывание



- A** закрыто  
**B** открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)  
**C** открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

- A** закрыто  
**B1** открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)  
**B2** открыто – первичный воздух закрыт  
**C** открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

**Декларированные свойства изделия**

|                                                                                     |                        |                         |                      |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Гармонизированный стандарт                                                          | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BlmSchV2 | DIBt<br>15a B-VG 2015   |
| Классификация изделия                                                               | Type BE                |                         |                      |                         |
| Коэффициент энергоэффективности ( $\eta_{nom}$ )                                    | 80,1                   |                         |                      | %                       |
| Индекс энергетического КПД                                                          | 106,2                  |                         |                      |                         |
| Этикетка энергетической эффективности                                               | A                      |                         |                      |                         |
| Топливо                                                                             | Кусок дерева           |                         |                      |                         |
| Рекомендуемая длина топлива                                                         | 250-300                |                         |                      | mm                      |
| Средний расход топлива                                                              | 2,900                  |                         |                      | kg/h                    |
| Допустимая загрузка топлива                                                         | 3,8                    |                         |                      | kg/h                    |
| Интервал дополнения топлива                                                         | 1 ч                    |                         |                      |                         |
| Количество воздуха для горения                                                      | 36,8                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Номинальная мощность ( $P_{nom}$ )                                                  | 10,0                   |                         |                      | kW                      |
| Номинальная мощность тепловодного теплообменника ( $P_{Wnom}$ )                     | 7,0                    |                         |                      | kW                      |
| Максимальное рабочее избыточное давление ( $p_w$ )                                  | 2,0                    |                         |                      | bar                     |
| Массовый расход сухих дымовых газов для расчёта дымового канала                     | 7,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Температура дымовых газов при номинальной тепловой мощности ( $T_{nom}$ )           | 288                    |                         |                      | °C                      |
| Средняя температура дымовых газов при номинальной тепловой мощности                 | 292                    |                         |                      | °C                      |
| Рабочая тяга ( $p_{nom}$ )                                                          | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Температурный класс дымовой трубы                                                   | T400                   |                         |                      |                         |
| Подключение к общей дымовой трубе                                                   | Да                     |                         |                      |                         |
| Пыль O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                                           | 34                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Эмиссия дымовых газов (CO в дымовых газах при O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0828<br>1035         |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                                           | 68                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )                                           | 106                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Автоматическая регулировка горения                                                  | ---                    |                         |                      |                         |
| Расход электрической энергии ( $W$ )                                                | ---                    |                         |                      | W                       |
| Постоянная потеря воздуха ( $V_h$ )                                                 | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Прерывистый режим работы (INT) / Непрерывный режим работы (CON)                     | INT                    |                         |                      |                         |

**Основные технические данные**

|                                         |             |      |                 |
|-----------------------------------------|-------------|------|-----------------|
| Размеры                                 | Высота (H)  | 1080 | mm              |
|                                         | Ширина (W)  | 540  | mm              |
|                                         | Глубина (L) | 518  | mm              |
| Размеры камеры сгорания                 | Высота (H)  | 389  | mm              |
|                                         | Ширина (W)  | 340  | mm              |
|                                         | Глубина (L) | 370  | mm              |
| Размеры дверки топочной камеры          | Высота (H)  | ---  | mm              |
|                                         | Ширина (W)  | ---  | mm              |
|                                         | Глубина (L) | ---  | mm              |
| Высота оси заднего (бокового) отвода    | ---         |      | mm              |
| Объём тепловодного теплообменника       | 28          |      | l               |
| Диаметр дымохода                        | 150         |      | mm              |
| Диаметр дымовой горловины ( $D_{out}$ ) | 150         |      | mm              |
| Диаметр центрального подвода воздуха    | 125         |      | mm              |
| Масса                                   | 243         |      | kg              |
| Площадь входной вентиляционной решётки  | ---         |      | cm <sup>2</sup> |
| Площадь выходной вентиляционной решётки | ---         |      | cm <sup>2</sup> |

## Расстояние до горючих материалов

|                                      |      |    |
|--------------------------------------|------|----|
| Заднее ( $d_R$ )                     | 100  | mm |
| Переднее ( $d_P$ )                   | 800  | mm |
| Переднее нижне ( $d_F$ )             | ---  | mm |
| Бокове ( $d_S$ )                     | 100  | mm |
| Бокове со стеклом ( $d_{S1}$ )       | ---  | mm |
| Бокове – ниша ( $d_{S2}$ )           | ---  | mm |
| Бокове – размещение 45° ( $d_{S3}$ ) | ---  | mm |
| Боковое излучение ( $d_L$ )          | ---  | mm |
| От пола ( $d_B$ )                    | ---  | mm |
| От потолка ( $d_C$ )                 | 1000 | mm |



## Расстояние от невоспламеняющихся материалов

|                  |     |    |
|------------------|-----|----|
| Заднее ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Бокове ( $d_S$ ) | --- | mm |



## Предупреждение



Если изделия установлены в помещении, в котором отсасывается воздух вентиляторами, вытяжками, вентиляционным, отопительным или вытяжным устройством, то необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха (ЦПВ). Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

Изделие должно быть установлено на негорючие полы с соответствующей несущей способностью.

Уже при установке необходимо обеспечить соответствующий доступ для чистки и техобслуживания вашего изделия, дымохода и дымовой трубы, если это изделие невозможно чистить с другого места, например, крыши или дверей, предназначенных для этой цели.

Изделие и его дымоходный канал необходимо регулярно и тщательно перепроверять и чистить до и после каждого сезона.



Прочитайте внимательно общую инструкцию.

# Производственную этикетку

|    |    |    |    |
|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 |    |    |

**LOGO**

Company  
WEB

**CE22**

**TYPE**  
THE MODEL NUMBER

Spotřebič pro vytápění prostorů v obytných budovách – s ohřevem vody.  
Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách – s ohrevom vody.  
Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych – z ogrzewaniem wody.  
Устройство для обогрева помещений в жилых зданиях – с нагревом воды.

Používejte jen tato doporučená paliva. | Používajte len tieto odporúčané palivá. | Stosować tylko te zalecane paliwa. | Используйте только рекомендованные виды топлива.

Kusové drevo | Kusové drevo | Kawałek drewna | Кусок дерева

Klasifikace spotřebiče | Klasifikácia spotrebičov | Klasyfikacja urządzeń  
Классификация приборов

Normy | Стандарты

$P_{nom}$  kW

$P_{Wnom}$  kW

$\eta_{nom}$  %

$CO_{nom}$  (13 %  $O_2$ )  $mg/m^3$

$NO_{xnom}$  (13 %  $O_2$ )  $mg/m^3$

$OGC_{nom}$  (13 %  $O_2$ )  $mg/m^3$

$PM_{nom}$  (13 %  $O_2$ )  $mg/m^3$

$P_{nom}$  Pa

$T_{nom}$  °C

$V_h$   $m^3/h$  NPD

$d_R$  mm

$d_S$  mm

$d_C$  mm

$d_P$  mm

$d_F$  mm

H mm

W mm

L mm

CON, INT

$d_{out}$  mm

$P_w$  bar

W W NPD

DOP/CPR doc.

Výrobní číslo | Sériové číslo  
Numer seryjny | Серийный номер

STORCH  
METAL BOROZOOM  
BEAUBOANCET  
Z-43.12-349  
SZL NR 1515 /  
RNE NR 1025

NUMBER

1. Название производителя или зарегистрированный товарный знак
2. Юридический адрес фирмы, веб-сайт
3. Знак соответствия CE  
Цифры означают год выдачи сертификата.
4. Тип, номер или обозначение модели для идентификации изделия
5. Спецификация изделия
6. Рекомендуемые виды топлива
7. Классификация изделия  
Тип B (EN 16510-10), 1a (актуальное обозначение)
8. Действующие стандарты
9. Таблица значений  
 $P_{nom}$  – номинальная мощность  
 $P_{Wnom}$  – ном. мощность тепловодного теплообменника  
 $\eta_{nom}$  – коэффициент энергоэффективности  
 $CO_{nom}$  – Выбросы CO при 13 %  $O_2$   
 $NO_{xnom}$  –  $NO_x$  при 13 %  $O_2$   
 $OGC_{nom}$  – OGC при 13 %  $O_2$   
 $PM_{nom}$  – Пыль при 13 %  $O_2$   
 $P_{nom}$  – рабочая тяга  
 $T_{nom}$  – выходная температура дымовых газов  
 $V_h$  – постоянная потеря воздуха  
**Безопасные расстояния от горючих материалов:**  
 $d_R$  – заднее  
 $d_S$  – боковые

- $d_C$  – от потолка
- $d_P$  – переднее
- $d_F$  – переднее нижнее
- Габариты прибора**  
 $H$  – высота  
 $W$  – ширина  
 $L$  – глубина  
 $CON$  – пр. может работать в непрерывном режиме  
 $INT$  – прибор может работать в прерывистом режиме  
 $d_{out}$  – диаметр дымовой горловины  
 $P_w$  – максимальное рабочее давление  
 $W$  – расход электрической энергии (SIC, EHC)  
 $NPD$  (No Performance Determined) – международная аббревиатура, которую можно применить, если не указано никаких свойств или параметров. Обозначение в соответствии с постановлением ЕС № 305/2011.
10. Инструкция
11. Сертификация RLU (DIBt), необходимо заполнить информацию по данной сертификации:  
 Фирма  
 номер сертификата  
 испытательная лаборатория, в которой прошла сертификация
12. Документ: декларация свойств
13. Производственный / серийный номер
14. Штрих-код

## CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

|                                                   |                      |
|---------------------------------------------------|----------------------|
| Název nebo ochranná známka dodavatele             | Romotop spol. s r.o. |
| Identifikační značka modelu používaná dodavatelem | ESPERA 02            |
| Třída energetické účinnosti modelu                | A                    |
| Přímý tepelný výkon (kW)                          | 3,0                  |
| Nepřímý tepelný výkon (kW)                        | 7,0                  |
| Index energetické účinnosti EEI                   | 106,2                |
| Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)     | 80,14                |
| Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)   | Pass                 |

Poznámky k instalaci a údržbě:

**Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!**

**Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!**

**Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!**

**Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!**

## SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

|                                                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka                      | Romotop spol. s r.o. |
| Identifikačný kód modelu dodávateľa                             | ESPERA 02            |
| Trieda energetickej účinnosti modelu                            | A                    |
| Priamy tepelný výkon (kW)                                       | 3,0                  |
| Nepriamy tepelný výkon (kW)                                     | 7,0                  |
| Index energetickej účinnosti EEI                                | 106,2                |
| Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%) | 80,14                |
| Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)       | Pass                 |

Poznámky k inštalácii a údržbe:

**Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!**

**Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiaru ochranu!**

**Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!**

**Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!**

## PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

|                                                           |                      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Nazwa dostawcy lub znak towarowy                          | Romotop spol. s r.o. |
| Identyfikator modelu dostawcy                             | ESPERA 02            |
| Klasa efektywności energetycznej modelu                   | A                    |
| Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)                    | 3,0                  |
| Pośrednia moc cieplna produktu (kW)                       | 7,0                  |
| Współczynnik efektywności energetycznej EEI               | 106,2                |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%) | 80,14                |
| Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)         | Pass                 |

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:

**Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!**

**Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!**

**Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!**

**Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!**

## HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

|                                                |                      |
|------------------------------------------------|----------------------|
| A szállító neve vagy védjegye                  | Romotop spol. s r.o. |
| Az eladó által használt modellazonosító        | ESPERA 02            |
| Energiahatékonysági osztály                    | A                    |
| Közvetlen hőteljesítmény (kW)                  | 3,0                  |
| Közvetett hőteljesítmény (kW)                  | 7,0                  |
| Energiahatékonysági mutató EEI                 | 106,2                |
| Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%) | 80,14                |
| Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%) | Pass                 |

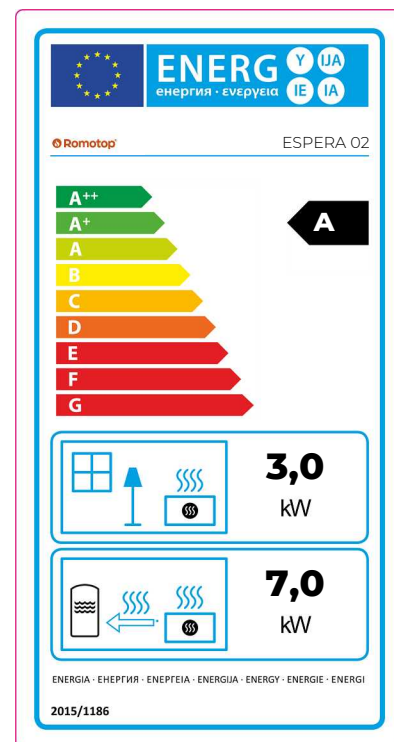
Telepítési és karbantartási utasítások:

**Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!**

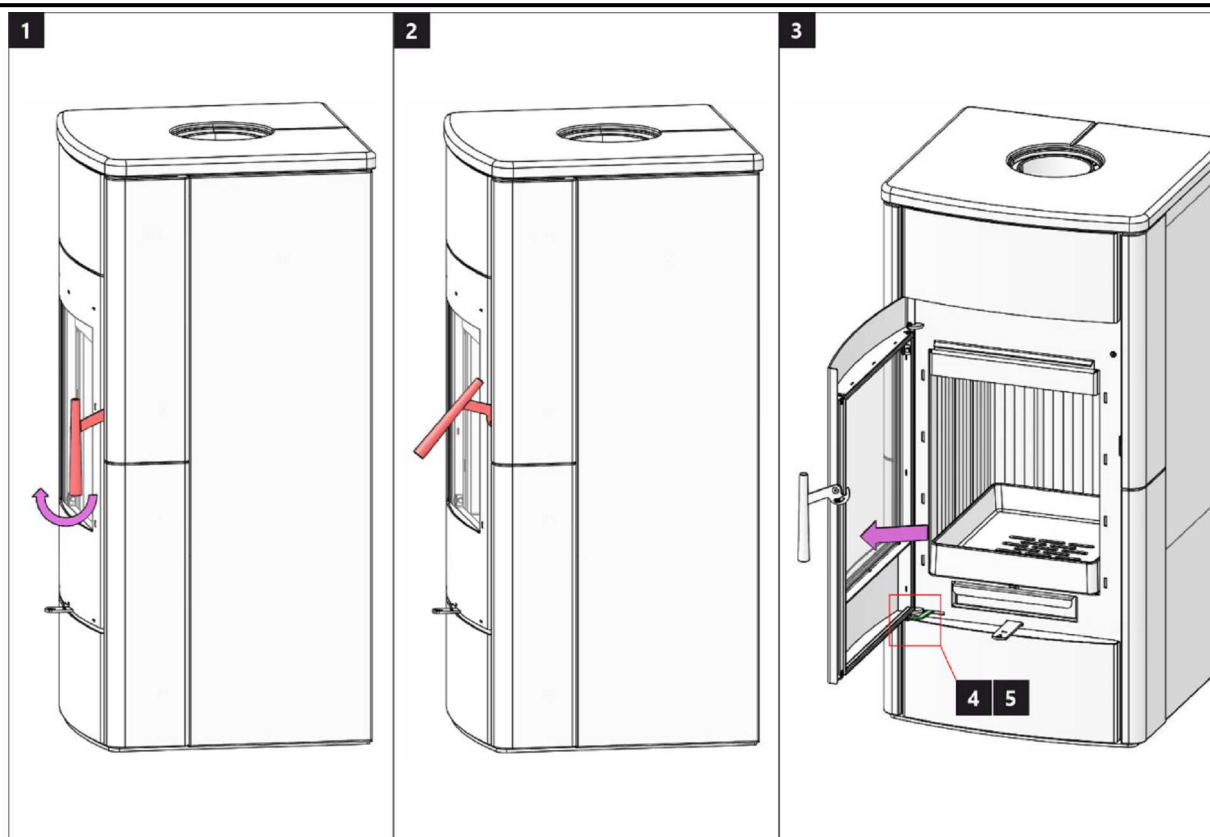
**Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!**

**A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!**

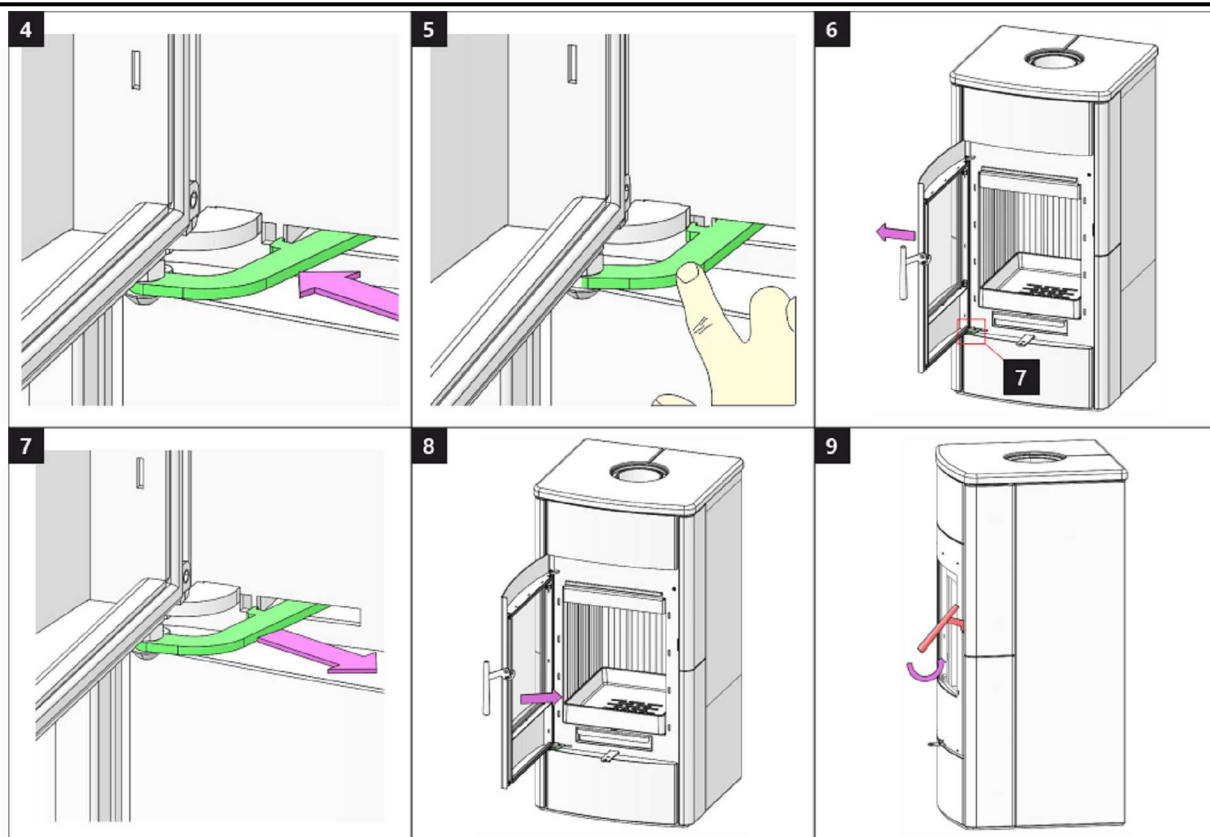
**A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!**



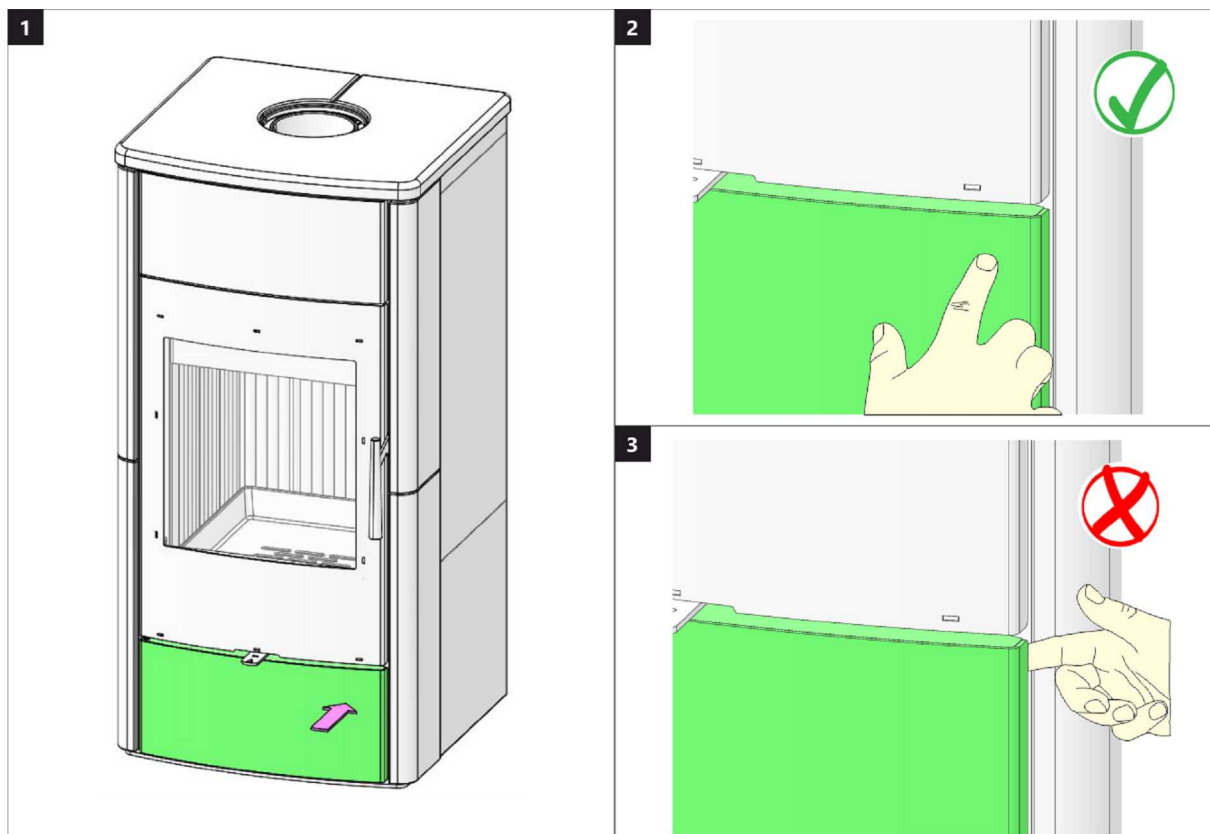
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1  
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1 | Дверка топочной камеры – Арретирование 1



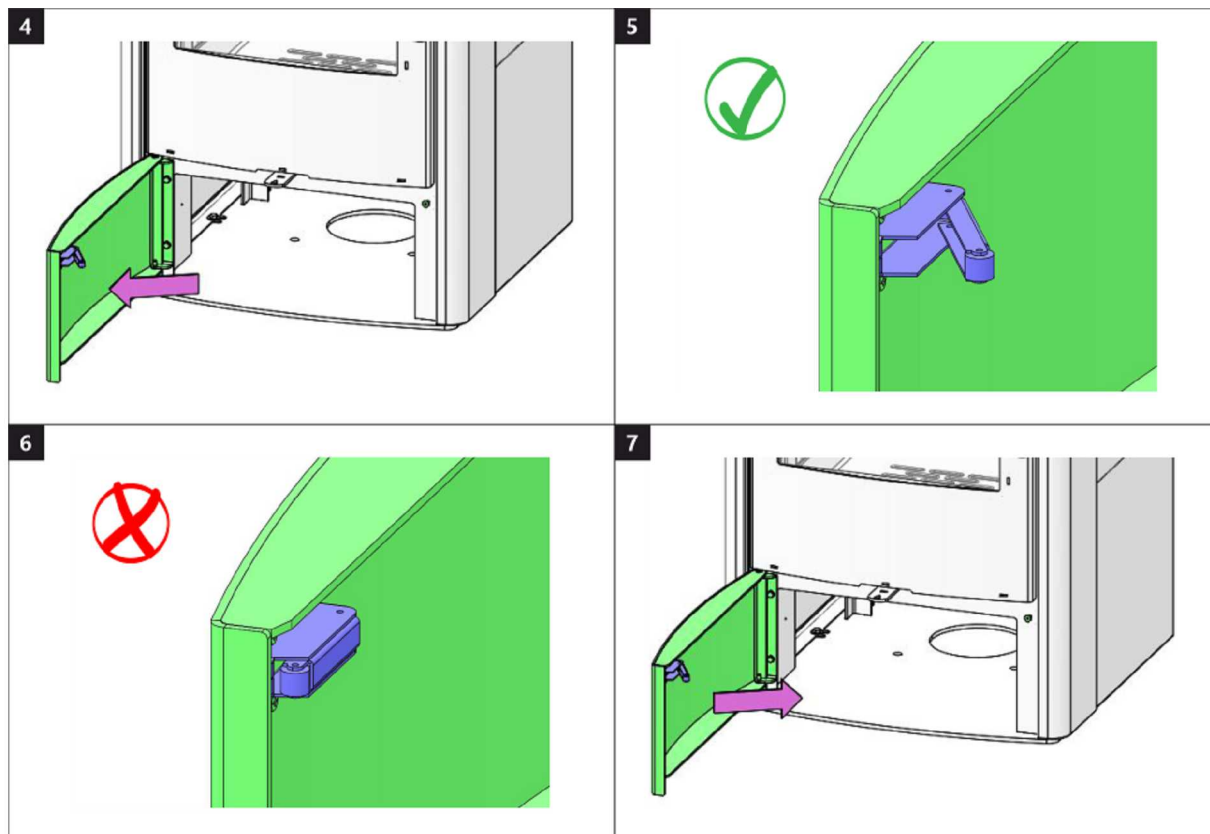
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2  
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2 | Дверка топочной камеры – Арретирование 2



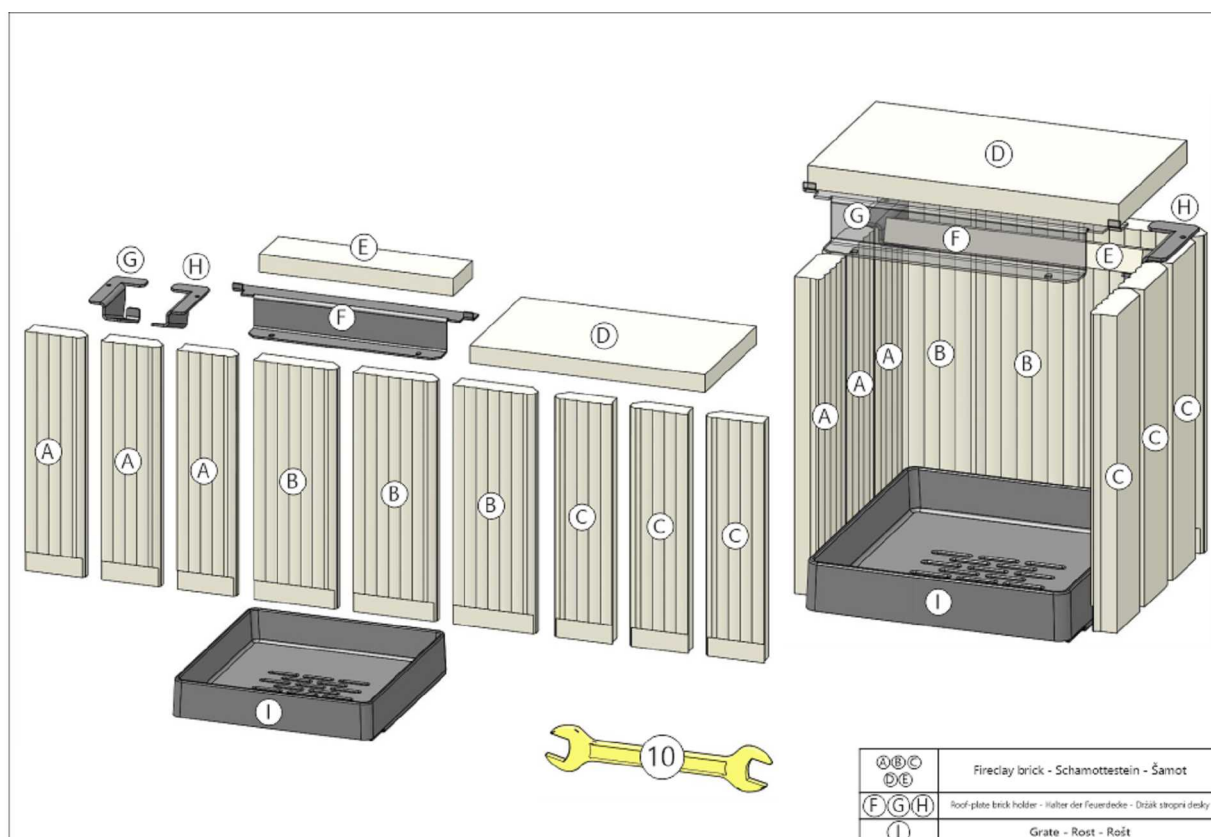
## Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1 | Дверка дровницы 1



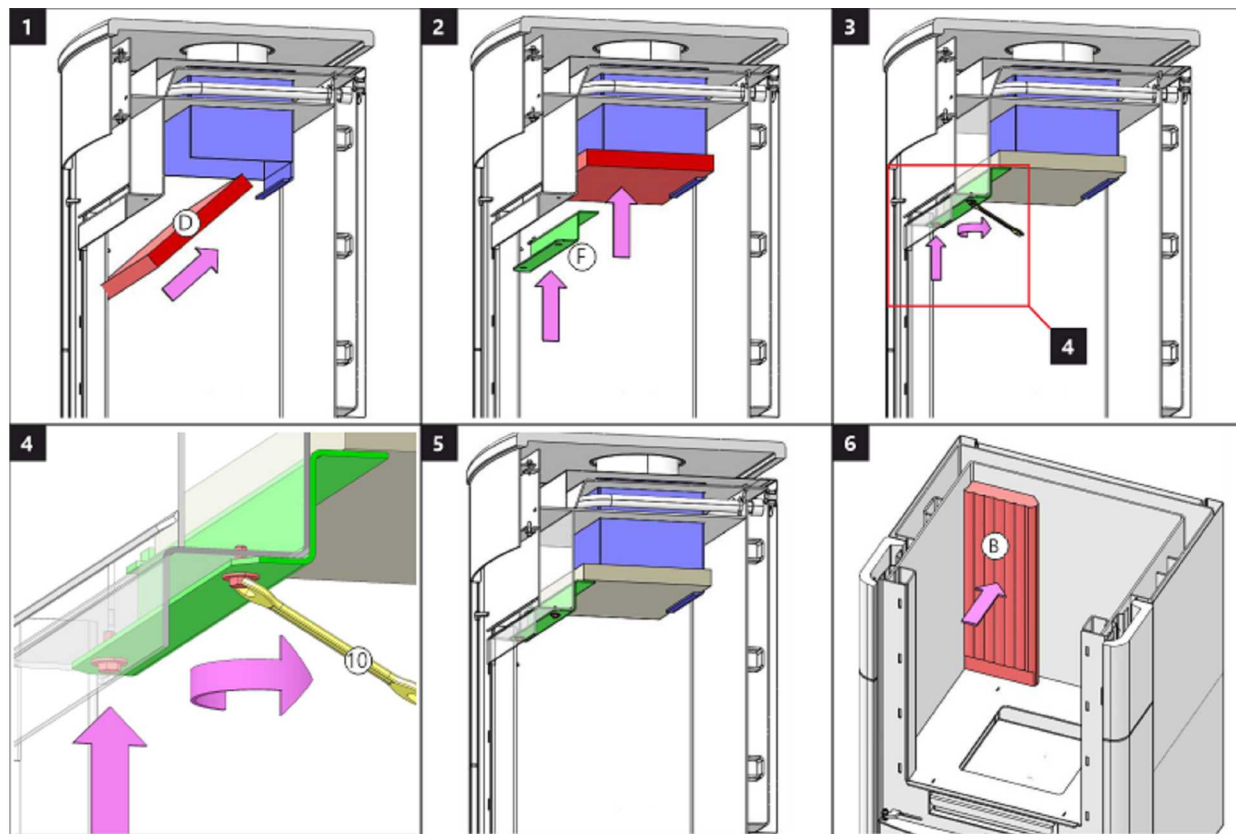
## Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2 | Дверка дровницы 2



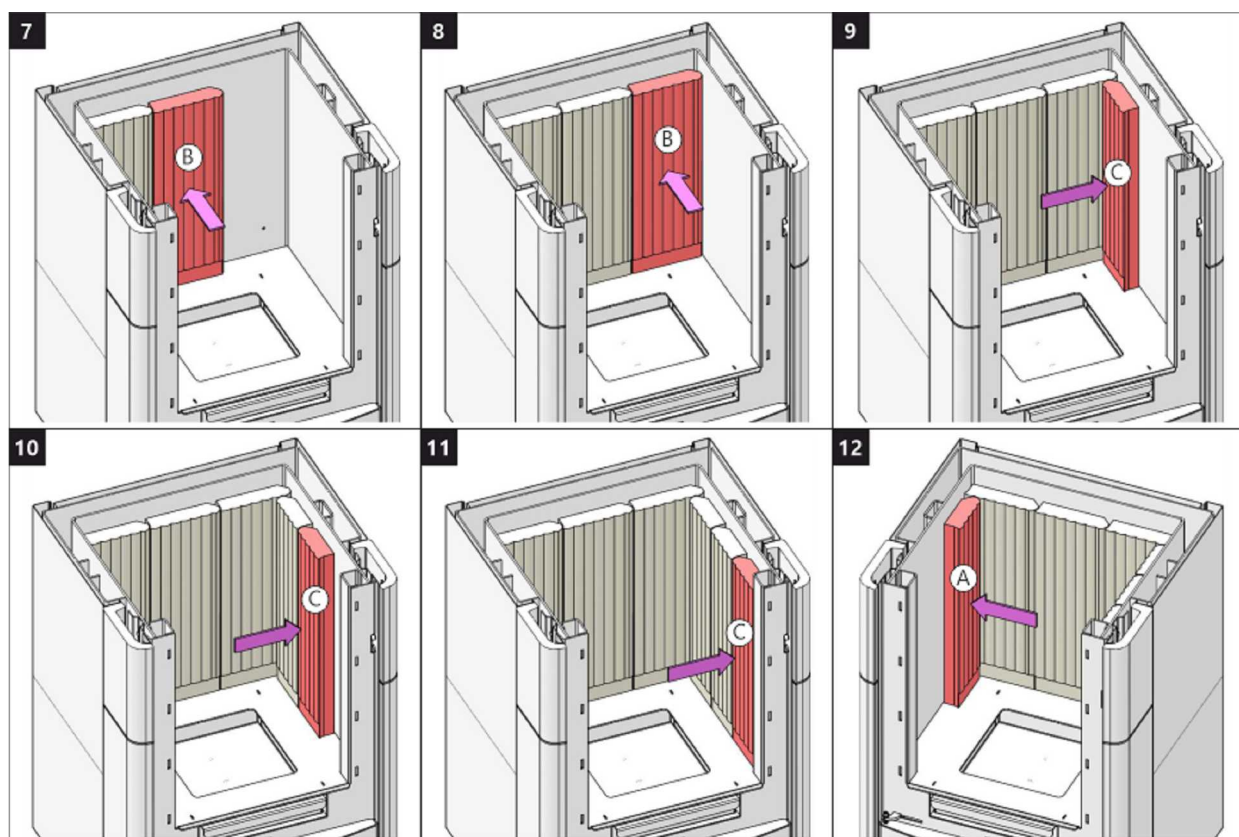
## Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1 | Камера сгорания 1



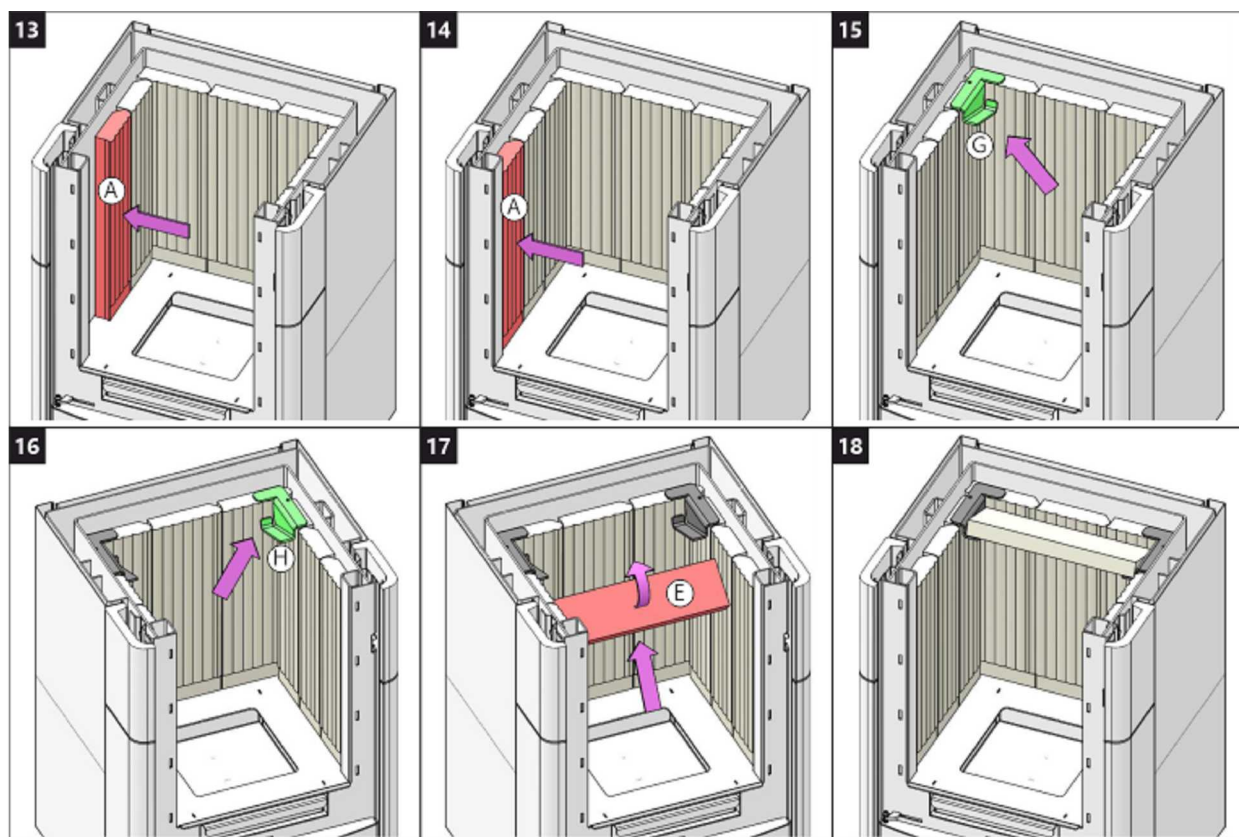
## Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2 | Камера сгорания 2

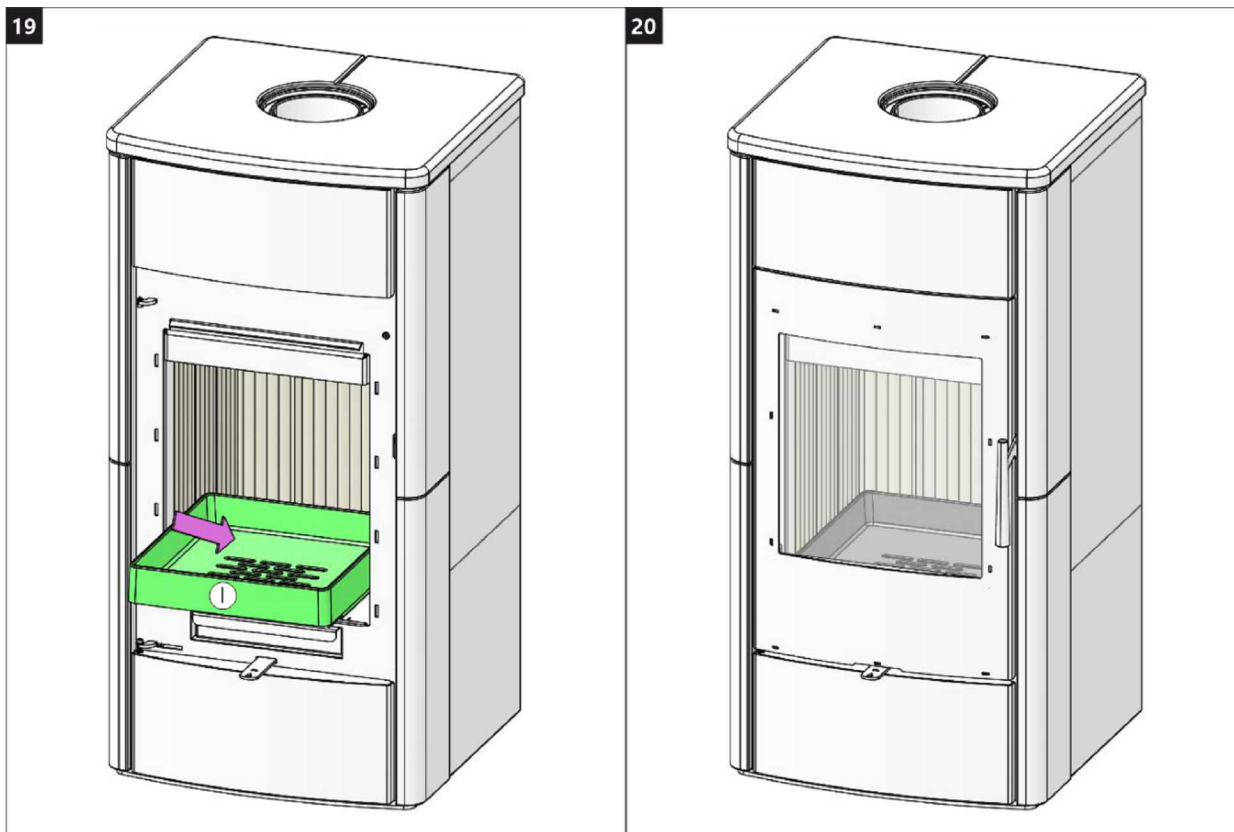


## Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3 | Камера сгорания 3

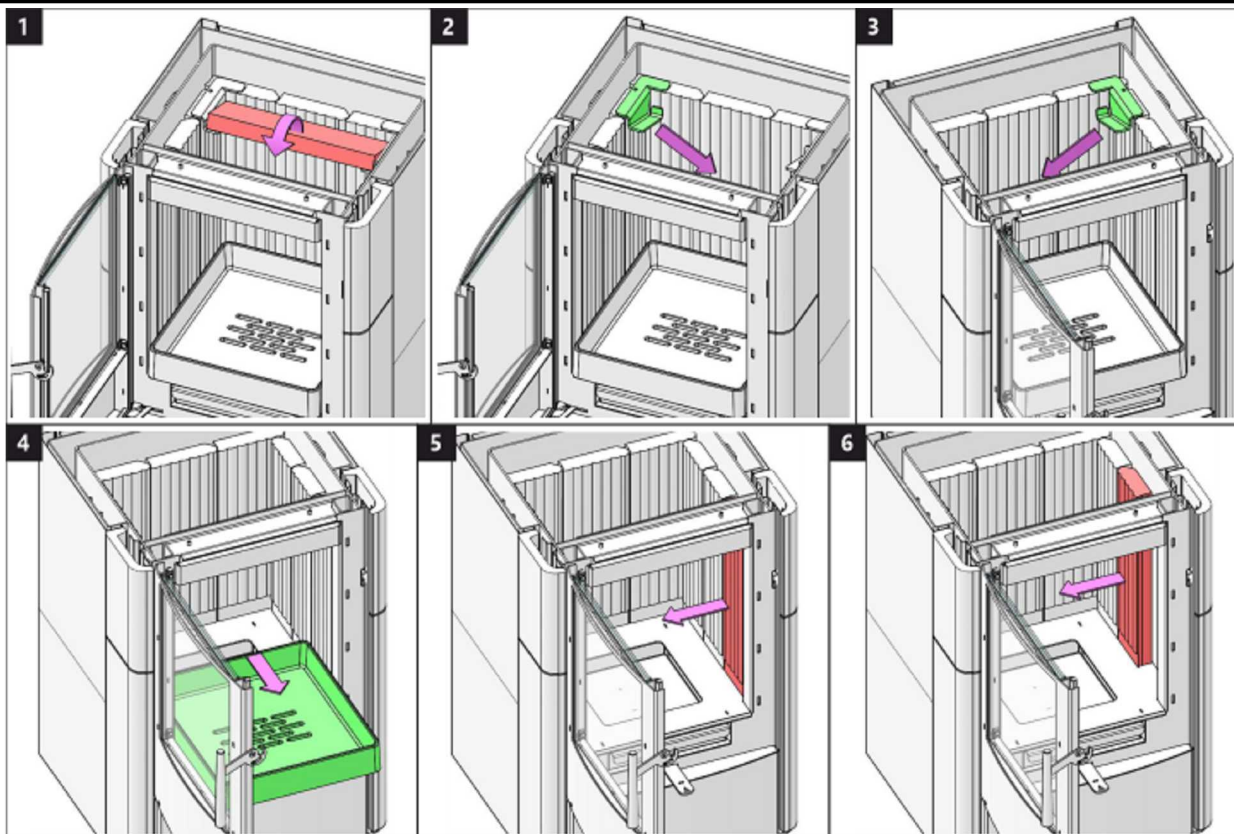


## Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4 | Камера сгорания 4

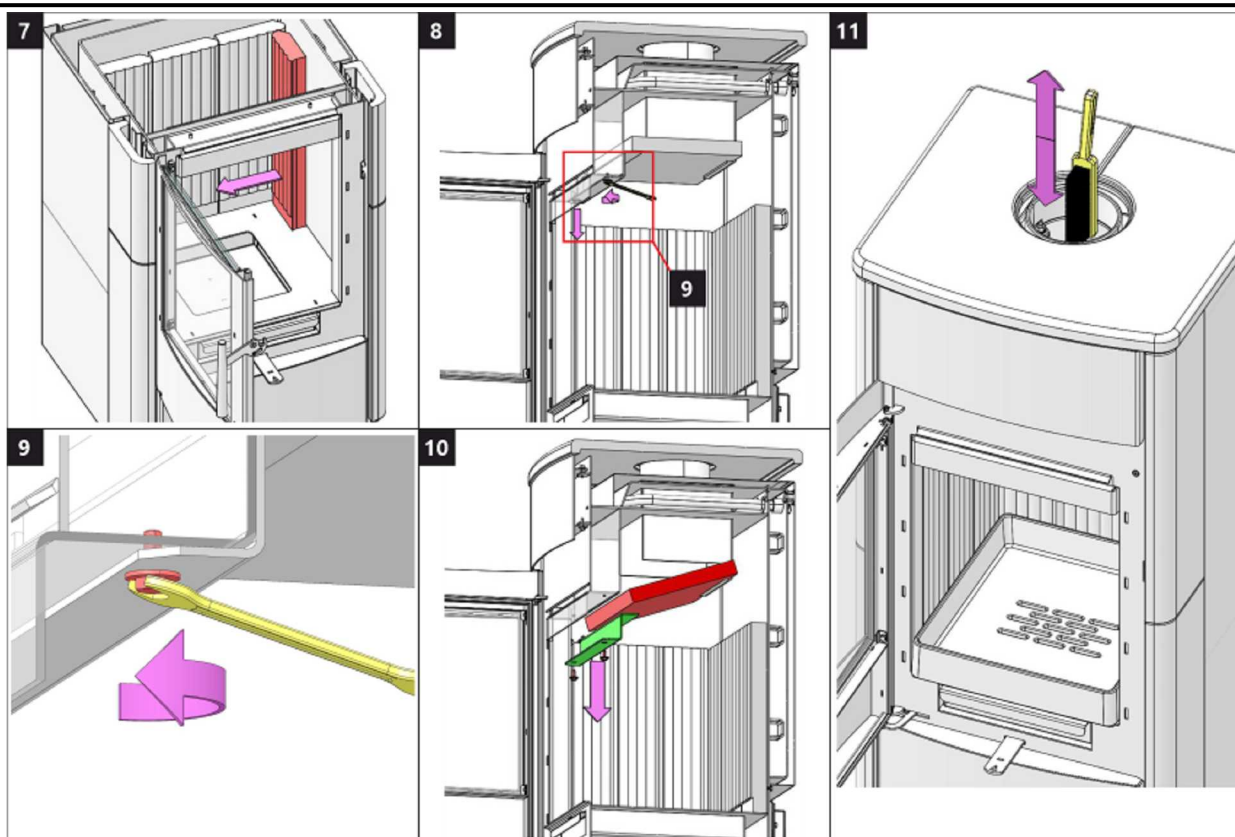




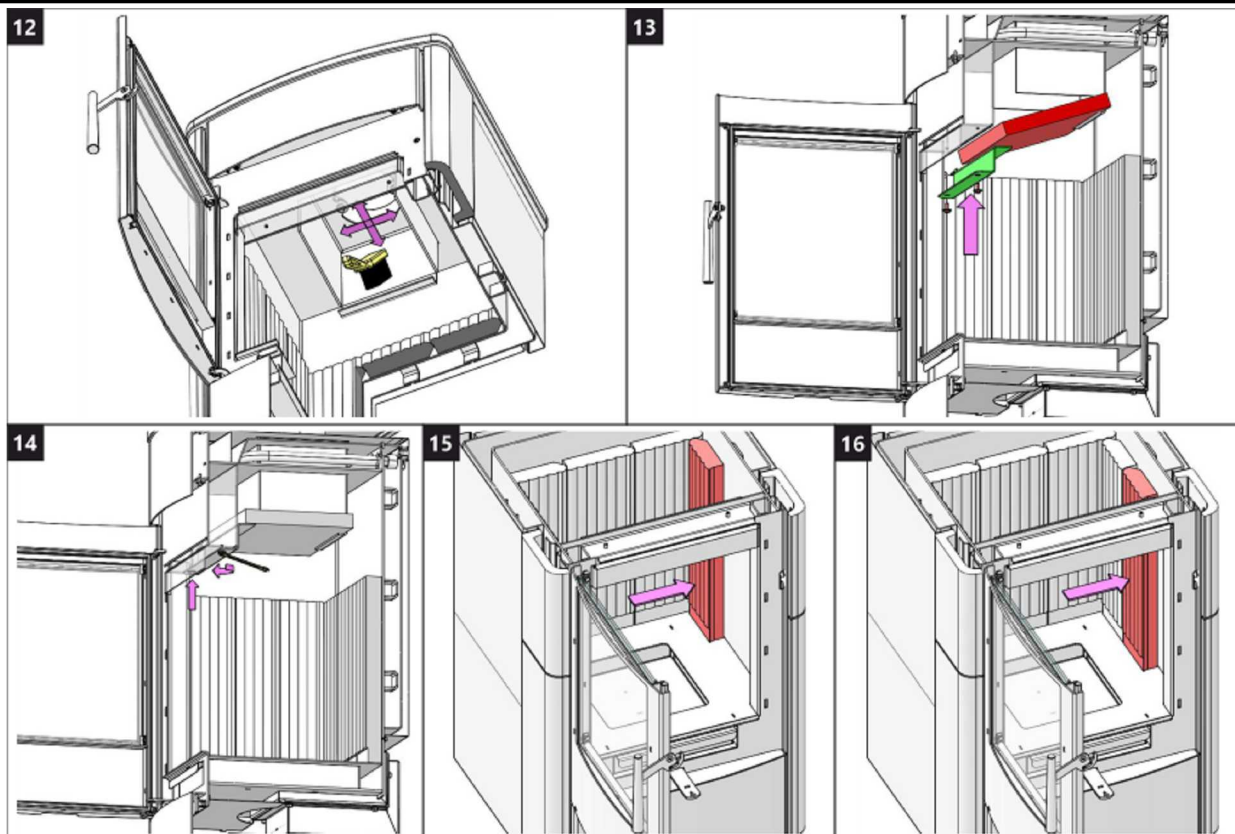
Čištění spalinových cest 1 | Čistenie spalínových ciest 1 | Czyszczenie drogi spalin 1  
Füstgáz út tisztítása 1 | Чистка дымоходного канала 1



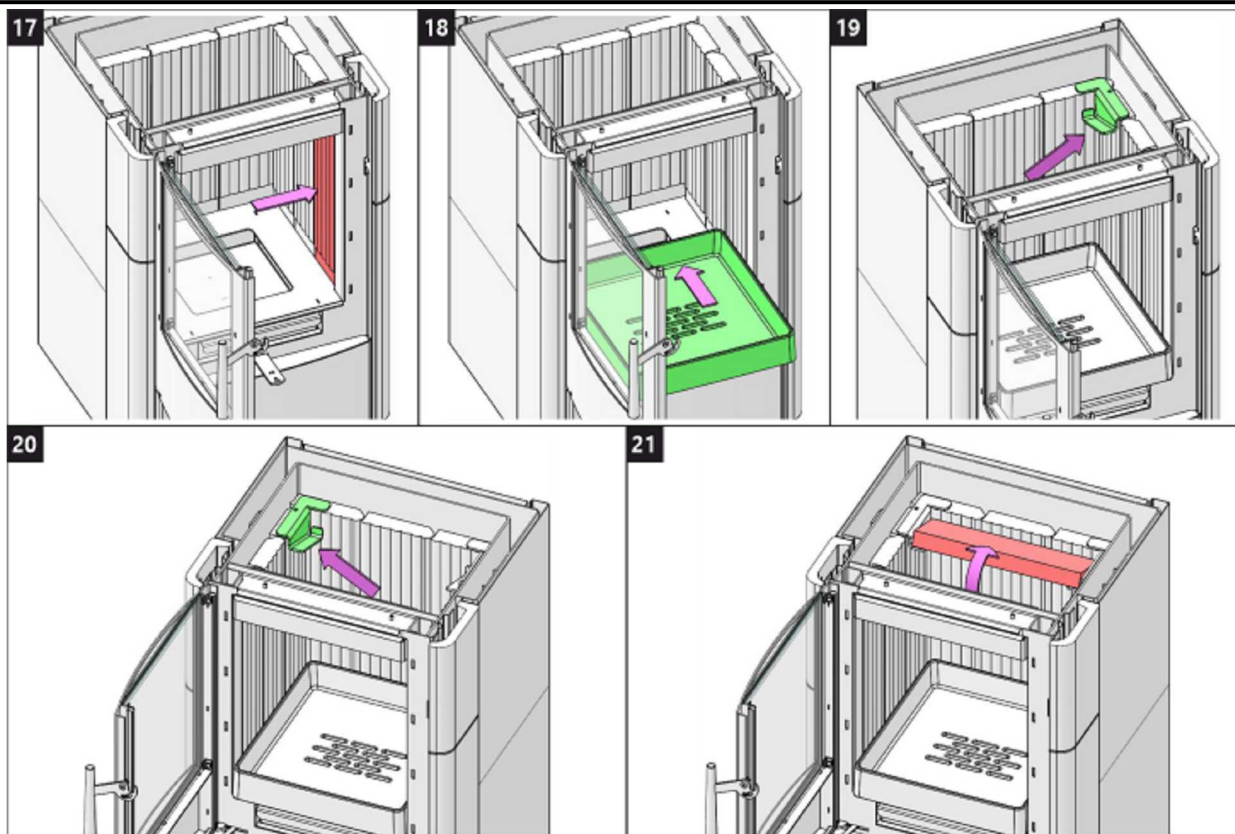
## Čištění spalinových cest 2 | Čistenie spalínových ciest 2 | Czyszczenie drogi spalin 2 Füstgáz út tisztítása 2 | Чистка дымоходного канала 2



## Čištění spalinových cest 3 | Čistenie spalínových ciest 3 | Czyszczenie drogi spalin 3 Füstgáz út tisztítása 3 | Чистка дымоходного канала 3



Čištění spalinových cest 4 | Čistenie spalínových ciest 4 | Czyszczenie drogi spalin 4  
Füstgáz út tisztítása 4 | Чистка дымоходного канала 4



## Schéma zapojení teplovodního výměníku | Schéma zapojenia teplovodného výmenníka | Płaszcz wodny schemat przyłączenia | Melegvíz hőcserélő kapcsolási rajz | Схема подключения тепловодного теплообменника

Schéma zapojení s dochlazovací smyčkou  
Schéma zapojenia s dochladzovacou slučkou  
Schemat podłączenia z pętlą dochładzania  
Схема подключения с доохлаждающим Контуромкляпаном  
Bekötési rajz utáñhütő hurokkal  
Connection chart with cooling loop  
Anschlussschema mit Abkühl Schleife  
Schéma de branchement avec refroidissement par courbe  
Schema di collegamento con circuito di raffreddamento

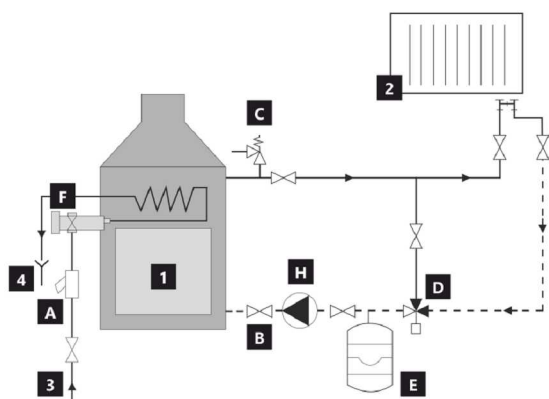
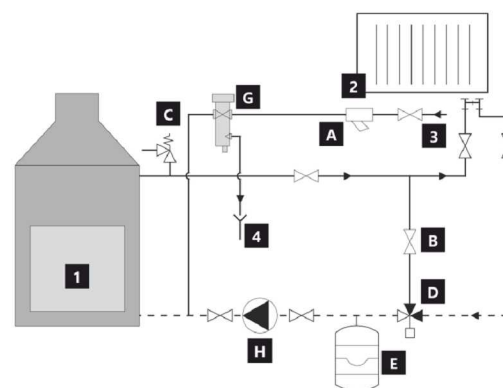


Schéma zapojení s dochlazovacím ventilem DBV  
Schéma zapojenia s dochladzovacím ventilom DBV  
Schemat podłączenia z zaworem dochładzania DBV  
Схема подключения с доохлаждающим клапаном DVB  
Bekötési rajz DBV szelepes utáñhütéssel  
Connection chart with DBV cooling valve  
Anschlussschema mit DBV-Abkühlventil  
Schéma de branchement avec refroidissement par soupape de sécurité deux voies  
Schema di collegamento con circuito di raffreddamento e valvola DBV



|            | CZ                                              | SK                                               | PL                                              | HU                                           | RU                                                   | EN                                                | DE                                         | FR                                                   | IT                                                 |
|------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>1</b>   | Krbová vložka (krbová kamna) s výměníkem        | Krbová vložka (krbová pec) s výmenníkom          | Wkład kominkowy (piec kominkowy) z wymiennikiem | Hőcserélős kandallóbetét (kandalló kályha)   | Каминный вкладыш (печь) с теплообменником            | Fireplace insert (fireplace stove) with exchanger | Kamineinsatz (Kaminofen) mit Austauscher   | Insert de cheminée (poêle à cheminée) avec échangeur | Caminetto (stufa) con scambiatore                  |
| <b>2</b>   | Otopná soustava                                 | Vykurovacia sústava                              | Układ grzewczy                                  | Fűtési rendszer                              | Отопительная система                                 | Heating system                                    | Heizsystem                                 | Système de chauffage                                 | Impianto di riscaldamento                          |
| <b>3</b>   | Vstup studené vody z řádu                       | Vstup studenej vody z vodovodu                   | Wejście zimnej wody z instalacji rur            | Hűvös víz bemenete                           | Ввод холодной воды из водопровода                    | Cold water inlet from the water system            | Eintritt des Kaltwassers aus der Anordnung | Entrée d'eau froide depuis le conduit                | Ingresso acqua fredda                              |
| <b>4</b>   | Odpad                                           | Odpad                                            | Kanalizacja                                     | Hulladék                                     | Слив                                                 | Waste                                             | Abfall                                     | Egout                                                | Scarico                                            |
| <b>A</b>   | Filtr                                           | Filter                                           | Filtr                                           | Szűrő                                        | Фильтр                                               | Filter                                            | Filter                                     | Filtre                                               | Filtro                                             |
| <b>B</b>   | Uzavírací armatura                              | Uzatváracia armatúra                             | Zawory odcinające                               | Elzáró szerelvény                            | Запорная                                             | Shut - off valve                                  | Absperrventil                              | La vanne d'arrêt                                     | Valvola di intercettazione                         |
| <b>C</b>   | Pojistný ventil                                 | Poistný ventil                                   | Zawór bezpieczeństwa                            | Biztonsági szelep                            | Предохранительный клапан                             | Safety valve                                      | Sicherheitsventil                          | Soupape de sécurité                                  | Valvola di sicurezza                               |
| <b>D</b>   | Termostatický směšovací ventil                  | Termostatický zmiešavací ventil                  | Termostaticzny zawór mieszający                 | Termosztatikus keverőszelep                  | Термостатический смешивательный клапан               | Thermostat mixing valve                           | Thermostatisches Mischventil               | Soupape à mélange thermostatique                     | Valvola termostatica miscelatrice                  |
| <b>E</b>   | Expanzní nádoba                                 | Expanzná nádoba                                  | Zbiornik ekspansyjny                            | Tágulási tartály                             | Расширительный бак                                   | Expansion tank                                    | Expansionsbehälter                         | Cuve d'expansion                                     | Vaso ad espansione                                 |
| <b>F</b>   | Dochlazovací termostatický ventil               | Dochladzovací termostatický ventil               | Termostaticzny zawór dochładzania Dwudrożny     | Utáñhütő termosztatikus szelep               | Дохлаждающий термостатический клапан                 | Thermostat cooling valve                          | Thermostatisches Abkühlventil              | Soupape de refroidissement thermostatique            | Valvola termostatica di raffreddamento             |
| <b>G</b>   | Dochlazovací dvocestný termostatický ventil DBV | Dochladzovací dvocestný termostatický ventil DBV | Termostaticzny zawór dochładzania DBV           | Utáñhütő kétirányú termosztatikus DBV szelep | Дохлаждающий двухходовой термостатический клапан DVB | Thermostat cooling two-way DBV valve              | Thermostatisches Zwei-Wege-Abkühlventil    | Soupape de sécurité deux voies pour refroidissement  | Valvola termostatica di raffreddamento a 2 vie DBV |
| <b>H</b>   | Čerpadlo                                        | Čerpadlo                                         | Pompa                                           | Szivattyú                                    | Насос                                                | Pump                                              | Pumpe                                      | Pompe                                                | Pompa                                              |
| <b>—</b>   | Teplá voda                                      | Teplá voda                                       | Ciepła woda                                     | Meleg víz                                    | Горячая вода                                         | Warm water                                        | Warmwasser                                 | Eau chaude                                           | Acqua calda                                        |
| <b>---</b> | Studená voda                                    | Studená voda                                     | Zimna woda                                      | Hűvös víz                                    | Холодная вода                                        | Cold water                                        | Kaltwasser                                 | Eau froide                                           | Acqua fredda                                       |



ROMOTOP spol. s r. o.

Komenského 325  
742 01 Suchdol nad Odrou  
Czech Republic

[www.romotop.com](http://www.romotop.com)